

City of Penang!

PENANG gets its city status again!

That was the brief but good news announced by exco

member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow on Dec 17.

The Penang Island Municipal Council (MPPP) will be upgraded to Penang City

Council.

The application made since 2010 had received the Cabinet's approval and is awaiting an official proclamation by the Yang di-Pertuan Agong.

Chow said that it is prepa-

ture to provide further details on the impact of the change of status and will do so after receiving the consent of the Yang di-Pertuan Agong.

Penang first got its city status on Jan 1, 1957 upon a

royal charter granted by Britain's Queen Elizabeth II and since then MPPP has continued to celebrate City Day on Jan 1 each year although the city status was lost in the 1970s.



Mutiara •buletin



Competency Accountability Transparency

FREE

December 16 - 31, 2014

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

JANUARY - 2014 practically started with a bang when two molotov cocktails were hurled into the Assumption Church after a controversial banner with the word 'Allah' was found hanging outside the church.

Merry Christmas
and
Happy 2015
to our readers

Around 2014

FEBRUARY - Painting the streets red for Chinese New Year 2014 with red lanterns.

MARCH - Simply the best! Squash queen Datuk Nicol David is proud Penang is the host of the CIMB Women's World Open Squash Championship.

JULY - Permatang Pauh MP Datuk Seri Anwar Ibrahim kissing a little girl who wished him Selamat Hari Raya.

Lim explains fatwa issue

Story by **Chan Lilian**

BULLIED with lies – that was what Chief Minister Lim Guan Eng said regarding the uproar on the Allah issue recently.

Lim said headlines were played up by certain media claiming he tried to interfere in Islamic affairs with his statement that an Islamic religious edict or fatwa is not applicable to non-Muslims because Islamic laws cannot be imposed on non-Muslims.

On Dec 14, Lim had issued a statement that said: “This position that a fatwa does not apply to non-Muslims is not only human and morally right but also sanctioned by the Federal Con-



Lim (right) and Bishop Sebastian Francis at the Penang State Christmas Open House being greeted by the Watoto Uganda Children's choir.

stitution and even embodied by the Administration of the Religion of Islam (State of Penang) Enactment 2004. Section 49 (1) of the Enactment states that a

fatwa shall be binding on every Muslim in the state..., without mentioning non-Muslims, clearly restricting its application on Muslims.”

He regretted that Home Minister Datuk Seri Ahmad Zahid Hamidi had either been misinformed or is deliberately trying to distort the issue for political gain to raise hatred and threaten him for interfering in Islamic affairs.

“Ahmad Zahid should be training his guns on MCA for demanding that the Penang state government repeal the Administration of the Religion of Islam (State of Penang) Enactment 2004 to allow the use of the word ‘Allah’ by Christians,” Lim said.

“The Penang state government had never asked for the repeal of the Administration of the Religion of Islam (State of

Penang) Enactment 2004.”

Lim added: “The inflammatory demand by MCA calling for the repeal of the Islamic Enactment is clearly a definite and serious interference in the administration of Islamic affairs? Why then is there no action or attacks by Umno on MCA? Clearly Umno and MCA are playing a double-faced political game.”

Lim held another press conference on Dec 15 to voice his disappointment.

“We did not talk about repealing it. MCA is the one calling for the repeal. Why then is a police report made against me and not MCA? Why is the media not printing my stand on the issue?”

Renewed calls to establish IPCMC

AN increasingly shaky confidence in the Royal Malaysian Police (PDRM) has seen more calls being made to establish the Independent Police Complaints and Misconduct Commission (IPCC), claims the Malaysian Bar Council.

Nine years ago, the Royal Commission to Enhance the Operations and Management of the Royal Malaysia Police published a report to address several challenging issues the PRDM faced.

Among the key findings of the report were the widespread concerns regarding the high incidence of crime, perception of corruption in the Royal Malaysia Police, general dissatisfaction with the conduct and performance of personnel and a desire to see improvements in the service provided by the police.

Also the issue of an alarmingly high number of deaths in custody and the failure of the police to investigate and failure to hold inquests into these deaths stuck out like a sore thumb.

These key concerns were raised by members of the public, non-governmental organisations and international organisations and led to the recommendation of the IPCC which could make PDRM operations more transparent and accountable.

The IPCC, an independent body, would be able to investigate complaints about PDRM personnel, investigate matters of corruption and misconduct and have a strong voice by proposing measures to the Home Minister.

“IPCC if established would not only improve the integrity of the police force but also reduce the possibility of misconduct such as corruption, commission of criminal offence and non-compliance

with legal and police regulations as well as building public confidence in the PDRM,” said Chief Minister Lim Guan Eng.

“I want to make it clear that we need police accountability not to lash out at the police force but to enable them to serve the people free from being abused by those in power. The police force will be able to function best when it functions independently,” Lim said.

Lim expressed his regret that even with a resounding voice to introduce the IPCC, it has not been accepted by the Government but instead Parliament passed the Enforcement Agency Integrity Commission (EAIC) which fell short of its objectives.

The EAIC has very limited powers and is not wholly dedicated to investigating complaints of misconduct by police as it was dedicated to purview 19 government agencies as opposed to the IPCC which could tackle police accountability head on.

“The IPCC should it be introduced could remain independent and free of influences because it would have seven commissioners with a tenure that is limited to three years and membership bars retired or those serving the police force,” Lim said.

Christopher Leong, president of the Malaysian Bar, said the need for the IPCC has been repeated many times.

“This year alone, there were 11 deaths in police custody nationwide, six of which were recorded in Penang. This is only the deaths in police custody and not deaths in prison,” he said.

“The federal government released a Parliament report on June 23 last year

which says that there have been 231 deaths in police custody between 2000 up until May 2013. This means that there is a death in police custody happening once every three weeks,” Lim added.

Leong also cited the case that moved away from public attention of 32 year old N. Dharmendran who died from heavy bruising from multiple blunt force trauma.

“It is very alarming that detainees pass away in such questionable circumstances with no clear inquisition and investigations despite multiple highlights and calls made repeatedly to the police and government,” he said.

“This raises the question of do the police arrest first and investigate later when it should be the other way round”.

He also ascertains that these circumstances only raise public speculation that detainees were prematurely apprehended and forced to illicit confessions under the fear of intimidation and abuse.

Leong also raised another concerning matter of the federal government drafting provisions titled “Toward Combating the threat of Islamic State” which seeks to fortify the Security Offences (Special Measures) Act 2012, the Prevention of Crime Act and the Penal code.

“While it is important to have anti-terrorism laws, we could possibly see the government given executive powers of detainment without trial. What we could see is the reintroduction of the Internal Security Act (ISA). We hope it is not so when the proposed anti-terrorism law and amendments to existing laws are revealed”.

Lim and Leong were speakers at a public forum on the IPCC on Dec 13.

MPSP makes it to international stage

CHIEF Minister Lim Guan Eng said it was a proud moment for Penang when Seberang Perai Municipal Council (MPSP) was recognised as a member of the International Council for Local Environment Initiatives (ICLEI) in June this year.

Committed to train local councils to establish sustainable development, efficient natural resources management and to cultivate effective global communication, ECLEI consists of 84 countries that form an international framework and communications.

“MPSP and Penang as a whole have shown tremendous achievement, Penang is leading in the global arena,” Lim said in a press conference on Dec 11.

Lim congratulated MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif on her new position as a member of ICLEI Regional Executive Committee (RexCom).

RexCom members will act as ambassadors of Southeast Asia, attending meetings, conferences as well as negotiating among local councils.

Meanwhile, among nominees from Indonesia and Philippines, Maimunah was also nominated as ICLEI Global Executive Committee (GexCom) member, a global perspective jurisdiction and extensive duty compared to RexCom.

Located in Bonn, Germany, ICLEI World Secretariat will bare all expenses for trips and accommodation as Maimunah dedicates her time on the international platform.

More families to gain from study aid

Story by **Danny Ooi**

THE state government has agreed to raise the income level limit for families to obtain study aid from RM6,000 to RM8,000 from next year.

"I welcome the attendance of 251 students and representatives for degree levels from the Southwest district to receive a registration aid of RM1,000 for Penangites chosen to continue their studies at degree level for 2014/2015," he said when launching the function at Balik Pulau recently.

"For this year, the state government has approved 333 applicants from Southwest district comprising 251 students for Bachelor degrees and 82 diploma students," he added.

Application for i-BITA 2014 was opened for students for diploma level from June 2 till June 30.

The award ceremony for diploma students was held on Aug 23, while those for degree students applying for i-BITA was opened from Sept 1 till Oct



Permatang Pauh MP Datuk Seri Anwar Ibrahim (third from left) handing over study aid to a successful applicant at the event. Looking on is Lim (second from left).

14," Lim said, adding he hoped the financial burden of parents will be reduced through this aid.

Also present at the function held at the Penang Island Municipal Council

(MPPP) office at the public market complex in Jalan Tun Sardon, Balik Pulau, were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon and Bayan Baru MP Sim Tze Tzin.

Meanwhile, 572 students in mainland Seberang Prai Tengah (SPT) received RM1,000 each to continue their studies at university level for the 2014/2015 session.

Lim said the state government has approved applications from 2,028 students with an allocation of RM2.5 million for 2014.

For SPT, the state government approved 781 applications with an allocation of RM781,000.

This year's applications consisted of 572 students at degree level and 209 diploma students.

The total allocation for Seberang Perai Tengah district from 2011 till 2014 is RM2.7 million.

To give more opportunities to students in Penang, the state government has agreed to extend the allocation to students at four other universities – Wawasan Open University, Universiti AIMST, Kolej Universiti Tunku Abdul Rahman (TARU) and Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR).

Ibu Emas receive their allocations

SOME 180 recipients of the "Ibu Emas" scheme collected their allocation from the Maybank outlet in Jalan Baru, Air Itam on Dec 13.

Chief Minister Lim Guan Eng and Air Itam assemblymember Wong Hong Wai handed over the allocation of RM100 each to the recipients who assembled at the bank compound from 10am.

Lim said the contribution is a gesture from the state government in honouring the mothers who stay at home to take care of the family.

"The Penang state government will continue to give out this allocation yearly, as promised by the Pakatan Government when it came into power in 2008," he told a press conference after handing out the allocation.

"The number of recipients will increase judging from the overwhelming response shown so far," Lim said.

Wong said a total of 922 eligible mothers from the Air Putih and Air Itam districts have registered to collect their money.

"They can also choose to do the collec-



Some of the recipients posing for a group photograph at Maybank Air Itam after they received their RM100 allocation.

tion from Dec 15 to 26," he added.

The "Ibu Emas" scheme was introduced in early October 2014 and to date some 40,589 mothers have benefitted.

During Phase 1, there were 10,628 recipients from Seberang Perai Utara, 10,954 (Seberang Perai Tengah), 6,312 from Seberang Perai Selatan), 8,402 (Northeast) and 4,293 from Southwest district.

Meanwhile, the total allocation from the state government for the various schemes from 2008 till 2014 amounted to RM120,362,700.

The break down is Warga Emas RM89,895,100, Pelajar Emas (14,733,300), Ibu Tunggal (3,991,200), Anak Emas (9,027,000) and OKU (2,716,000).

Walking for the visually-impaired

THE annual "Walk for Sight & Sound" charity event saw a huge turnout of youths this year lending their support not only in gathering donations for the St. Nicholas Home and the Penang Deaf Association (PDA) but also raising awareness of the challenges faced by the visually impaired.

Organising chairman Beatrice Lam said the programme aims to put people in the shoes of the visually impaired to demonstrate how the simplest tasks such as getting from point A to point B is significantly more challenging to them.

Participants are encouraged to pair with a friend with one partner blindfolded while another led the way in a guided route from the Penang Youth Park to the Penang Botanic Gardens and back, a journey of about 7km.

"The donations collected are allocated to education, basic necessities, maintaining training facilities and sustaining day-to-day operations," she said.

Governor Tun Dr. Abdul Rahman Abbas kicked off the opening ceremony, seeing over 1,000 partici-



Youths were the stars at this year's 'Walk for Sight & Sound'.

pants off on their journey and even taking the time for a brisk walk, meeting and greeting passers-by along the way.

Also present was Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari and Kebun Bunga assemblymember, Cheah Kah Peng.

"Walk for Sight & Sound" is an annual charity walk organised by the Lions Club of Georgetown together with the Penang Sports Council.

Diamonds in the rough



Zairil (left) encouraging Xin Ying, Jia Wen and Jimmy to pursue their dreams in music.

BECOMING a music teacher is the dreams of Lim Jia Wen and Samantha Hooi.

However, unlike others, pianist Jia Wen and flutist Samantha have to overcome many obstacles as they are blind.

Though blessed with musical talents, these residents of St. Nicholas Home for the Visually Impaired require braille music scores and tactile display boards which have to be imported from the United States and are costly.

However, St. Nicholas executive director Daniel Soon said: "To find the diamond in the rough, St. Nicholas is committed to source for the necessary equipment to help Jia Wen and Samantha to become music teachers."

Jia Wen and two others, Boo Xin Ying, 20, and Jimmy Teoh Hoong Yang, 21, got a boost recently when Bukit Bendera MP Zairil Khir Johair paid a visit to St. Nicholas.

Zairil was there to wish them success in the Pesta Pulau Pinang Youth Mandarin Song Karaoke Competition which will be held for the first time.

In his speech, Zairil told the contestants: "You are all an inspiration to me. Instead of encouraging you, I think I am more inspired by your efforts. Never give up in pursuing your dreams. Who knows one of you may become world famous singers like Stevie Wonder, Ray Charles or even our own Alfred Ho?"

KDU Penang, National Instruments sign MoU

KDU Penang and global technology provider National Instruments (NI) Penang recently signed a Memorandum of Understanding (MoU) to pursue joint development of academic-industry research opportunities in Penang.

The collaboration offers students a real-world electronics experience.

As part of this partnership, KDU Penang also unveiled its new LabVIEW Academy laboratory equipped with NI Educational Laboratory Virtual Instrumentation Suite (ELVIS) II devices.

The LabVIEW Academy was built with KDU Penang investing in the NI ELVIS II hardware, while NI contributed and supported the project with software and services such as licences, training and technical support.

KDU Penang has a LabVIEW lab which is

equipped with 10 computers and 10 NI ELVIS II workstations which accommodates up to 20 students.

Representing KDU Penang at the signing of the MoU was its principal and chief executive officer Dr Chong Beng Keok, while NI was represented by Chandran Nair, managing director of NI South East Asia.

As part of the KDU Penang-NI collaboration, a NI Centre of Excellence (COE) is also in the pipeline to be set up at KDU College to champion research and development programmes. This initiative will encourage real-world industry experiences as well as promote internship and job opportunities with NI Penang, other multinational companies and small-medium enterprises requiring NI product knowledge.

AROUND TOWN

MUSICAL SHOW

WATCH the "Enchanted Cuckoo Clock" live musical show at Queensbay Mall, ground floor central atrium, until Dec 25 at 1.30pm and 7.30pm daily except Tuesdays. Get up close and personal with the characters for a photo opportunity at 4.30pm on the same days. For details, call 04-6198989.

ZUMBA CARNIVAL

THE Bayan Baru Welfare Association and Bayan Baru Rukun Tetangga (Ladies Wing) will hold a Christmas Charity Zumba Carnival at the Sunshine Square Banquet Hall on Dec 28 in aid of Pusat Harian Harapan Bakti. Registration fee is RM20 inclusive of goodie bag and lunch. Tickets available at service counters of Sunshine Square Bayan Baru and Sunshine Farlim in Air Itam. Details, call Chai at 016-4208602.

REUNION BUFFET

THE PFS Class of 1964 is organising its 50th anniversary reunion buffet dinner on Dec 27 at the Old Frees Association in Jalan Sultan Ahmad Shah, Penang. Details, call Nioh Tai Hai (016-4762097), Yeap Jin Thye (012-4276815), Koh Kim Eow (017-4737075) or Dr Chin Fook Weng (012-4556881).

HERITAGE NOMINATIONS

THE Penang Heritage Trust (PHT) is inviting the public to submit nominations for the Penang Heritage Trust Living Heritage Treasures of Penang 2014-2015. The nominees can be experts in various fields such as applied skills, performing arts, literary arts or performers of cultural rites, and from Penang. The successful awardee will receive public acknowledgement, a plaque, a certificate and RM2,000 a year. The awards will be sponsored by Seven Terraces Penang. Nomination forms may be collected from the PHT office at 26, Church Street, or by e-mail: info@pht.org.my. Closing date for nominations is Jan 31, 2015. Details, call 04-2642631.

LEVEL UP HANGOUT

REDBOX Studio organises Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins please. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Monday to Friday. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

WCC SERVICES

THE Womens Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

EXERCISE SESSION

BAYAN Baru Rukun Tetangga will hold free aerobics sessions from 6pm to 7pm on Mondays and free line dancing session from 6pm to 7pm on Tuesdays at the Medan Bayan Pasir children's playground in Bayan Baru. Call George Subramaniam (016-4112205) for details about the aerobics session and Joselyn Chin (019-5257254) for line dancing.

Assaulted by 'jaga kereta'

THEAM Ah Soo, 52, came to Komtar on Dec 3 immediately after being discharged from hospital to highlight the case of being assaulted by an illegal parking attendant on Dec 1.

Theam arrived at Chief Minister Lim Guan Eng's office in a wheelchair, accompanied by his wife and daughter.

Looking frail, with swollen eyes and a needle for his medicines still inserted in his hand, Theam came with the intention to highlight the pain he endured so that others do not fall prey.

"I went to the Penang Hill free carpark around 6 pm on Dec 1. After I got down from my car, a man on a motorbike came to me demanding for parking fees. I pointed out to him that there are banners stating that the carpark is free. He got

angry and swung his helmet and hit my face and head three to four times. When I regained consciousness, the fire and rescue volunteers were attending to me and took me to the General Hospital," a weak Theam said in a press conference held at Lim's office.

Lim assured Theam that he will seek the help of the state police chief to look into the case.

Lim also hopes the police can take action against the suspect who assaulted Theam as the police were able to identify the person.

At the same time, Lim hopes the police can cooperate with both the local authorities – Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) to carry out enforcement on illegal parking attendants.



Theam (in wheelchair) being comforted by Lim while Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari (right) looks on with Theam's daughter.

MPPP rubbishes 'slow response' claim

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Chris Koay**

PENANG Island Municipal Council (MPPP) councillor Lim Boon Beng was aghast by the claim of Penang Gerakan secretary Oh Tong Keong over MPPP's slow response in taking action against illegal parking attendants.

Oh was quoted in a statement published in a local daily as saying that the state government had promised to resolve the problem when it came into power in 2008.

"They also said that the introduction of the parking coupon system could stop the menace of illegal parking attendants.

"But now, we have a case where a member of the public was assaulted by an illegal attendant for refusing to pay 'parking fees' at a free carpark at the foot of Penang Hill," Oh said in the same news report.

Lim in a reply said Oh's claim was totally unfounded.

He said when MPPP receives a report about illegal parking attendants, the council will inform the police and make arrangements to visit the site to monitor.



Lim (left), Ong (fourth from left) and other councillors with the Road Transport Act during the press conference.

"We have authority only to caution and issue summonses to illegal parking attendants, but not to make any arrest as only the police can do so," he said, adding that this is stated in the Road Transport Act 1987.

"In 2014, till Dec 12, MPPP has referred 67 cases of illegal parking attendants to the police, seeking help to make arrests," Lim said.

He added MPPP will work

with the police to encourage co-operation from the public to check the issue of illegal parking attendants.

"The police should also put up notice boards in hot spot areas, informing motorists where to report when harassed by illegal parking attendants," he said at a press conference held at the MPPP office in Jalan Padang Kota Lama recently.

"It will be useful if there is a task force set up to monitor

this activity," Lim said.

Another councillor Ong Ah Teong, who was also present at the press conference, rubbished Oh's claim, saying that only the police can arrest illegal parking attendants.

Ong said since 2008, MPPP has been working actively with the cops in arresting the illegal parking attendants.

On Dec 8, nine illegal parking attendants pleaded guilty in a Traffic Court to soliciting

money from motorists, while on Dec 9, another nine pleaded guilty to a similar offence.

Meanwhile, in a related development, MPPP Recreation, Tourism and International Affairs Department director Mohamed Akbar Mustapha said the council had identified 20 hotspots where the illegal parking attendants were operating.

"Our officers will be stationed at these hot spots and work on shifts," he said at a press conference in Komtar recently, adding that the number of officers had been increased from four to eight.

Besides that, Mohamed Akbar said 12 new signboards have been placed around George Town to remind the public not to entertain any illegal parking attendant.

The signboards display the hotline numbers to be contacted if the public encounter any illegal attendant.

He said enforcement officers would be working round the clock at the hot spots to curb the problem.

The public can forward their complaints by calling the MPPP hotline at 04-2637637 or the police at 04-2691999.

Flats shine in the city

Teh (left) pointing out to Chow (right) the areas covered by the CCTVs.



**PENANG STATE GOVERNMENT
Local Government Division (LGD)**

**REQUEST FOR PROPOSAL NOTICE
(CODE : LGD / RFP-PDP / 1 / 2014)**

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

**TITLE : ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG
(Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)**

OPENING DATE : 15th AUGUST 2014 (FRIDAY)

CLOSING DATE : 16th FEBRUARY 2015 (MONDAY)

1. Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (**RM2,000.00**) by way of banker's cheque / postal order to the **Bendahari Negeri Pulau Pinang** to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
2. The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
3. Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time: 9.30am
Venue: Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
2. Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th FEBRUARI 2015 at The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang.**
3. Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.
4. For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 / +604-2613454 (limtheanheng@gmail.com) or Engr. Mustaqin at +604-6505681. (mus_wm@yahoo.com)

Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THE Kedah Road flats are shining again, compared to the past, after refurbishment work was completed recently.

"Since this low-cost and low medium cost flats are right in the middle of the city, it is important to maintain them," Padang Kota assemblymember Chow Kon Yeow said after visiting the flats on Dec 6 to see the newly installed 20 units of CCTVs costing RM18,000.

Chow is also the exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation.

He was greeted by Teh Chai Hock, chairman of the Residents' Association, and other committee members.

Teh briefed the press on the upgrading works that had taken place.

"We are thankful to YB Chow for providing the extra 20 units of CCTVs. Now we have 32 units. He had also assisted and provided our flats with three rubbish bins, three streetlights and helped in getting the flats painted in 2012," Teh said.

Kedah Road Flats was painted in 2012 through a 80% - 20% HAPPY scheme where Penang Development Corporation (PDC), which owns the flats, bear 80% of the total cost of RM328,050 while 20% or RM65,610 was borne by the residents.

Out of the RM65,610, Chow allocated RM30,000 from his constituency allocation while the flat owners each paid RM180.25 only.

A visit to the flats revealed that the place is well-maintained with airy space planted with flowers.

Residents of various races mingle well and some spend their time chit-chatting at the eatery on the ground floor.

Chow attributed the nice environment to the residents.

"We have a dedicated team of residents here who are part of the joint management body.

"When the people living here have a sense of belonging, they will take better care of their living space.

"When we spruce up the flats with a new coat of paint and improve the security with the added CCTVs, there will be less vandalism.

"We are now using technology to improve our environment," he said.

The Kedah Road Flats has 320 units with 25 shoplots belonging to PDC. Maintenance fees have been kept low at RM25-RM35 for the low-cost flats and RM55 for the three-room units.

Largest Christmas Open House

Story and pix by **Chan Lilian**

BEING the largest ever Penang State Christmas Open House says a lot about the excitement of the people to come together to celebrate the occasion.

Over 8,000 people had a good time at the Fort Cornwallis on Dec 14 from sunset to almost midnight.

They were entertained by Christian Orang Asli children singing songs like “Kasih Yesus” with traditional musical instrument like the angklung.

Highlight of the evening was the Watoto Children’s Choir from Uganda which had the audience clapping and moving along to their energetic dances and songs.

Organised by the Christian Federation of Malaysia (CFM) and supported by the state government, this annual affair offers non-Christians the opportunity to come together to understand the meaning of Christmas.

Rev. Sam Surendran, who is the NECF Northern Region coordinator and chairman of CFM liaison committee, shared what being a Christian means.

“Man is in quest to search for God. But God is seeking man and has decided to come looking for him. God became like you and me and gave us the gift of peace. Jesus is the Prince of Peace,” he said.

“Peace is not just the absence of war but in our heart. God has



The children from Uganda singing ‘Feliz Navidad’ with the organising committee members. At the far right is Wong Hon Wai, political secretary to the Chief Minister.

made peace with mankind. If we have peace in our hearts then we have peace all around us. God is with us,” he added.

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng received a roaring welcome from the crowd of

8,000 people when he arrived at the function.

He also talked about peace which was the theme of the open house - “Jesus, the Prince of Peace”.

Lim urged everyone to let

peace prevail in our hearts, our state and Malaysia.

“If there is going to be war, let it be war against poverty, diseases, hunger and corruption. But we believe peace can prevail in our hearts,” he said.

Children from Shan’s Home feted

EIGHTEEN children from Shan Children’s Home in Prai were invited to Mt. Miriam Cancer Hospital for a Christmas party and feted to games, food and presents on Dec 12.

Mt. Miriam chief executive officer Tham Wei Wei told Buletin Mutiara that this is the 10th year the staff of the hospital are spreading the Christmas cheer to the underprivileged.

“We chose Shan Children’s Home from Prai because they receive relatively less support from the community than those on the island. There-

fore we arranged transport to fetch them from Taman Indrawasih to our hospital and lavish them with gifts and love,” Tham said.

The home has 20 children from age 7-20 years.

Two of the children are in college while the rest are in school.

They need about RM7,000 per month to run the home and depend on the generosity of the public.

Members of the public who wish to help Shan Children’s Home may contact its administrator Saras Pillay at 019-4714917.

Young and old share joy of the season



A little angel captures the attention of Chow and Marina at the Christmas party.

CHRISTMAS at the YWCA Penang is about sharing the true meaning of the season with the underprivileged.

Hundreds of senior citizens and children from several homes were entertained with songs and dances during the YWCA annual Christmas Party on Dec 6.

The YWCA runs a kindergarten and provides free education, meals and uniforms to the underprivileged children of all races and religions.

In his speech, exco member Chow Kon Yeow called on corporations to come forward to help the YWCA by donating cash or in kind or sponsor some children for free education.

Children dressed up as angels and

kings entertained the guests at the party hosted by YWCA chairperson Datuk Dr. Marina David.

A clown and Santa Claus made the party memorable for the old and young.

Despite their age, the guests from senior citizen homes had a wonderful time as they were seen clapping along as Christmas hymns were sung.

If you wish to sponsor a child or make a donation to YWCA, contact them at:

YWCA Penang
8A Jalan Masjid Negeri 11600 Penang
Tel: 04-8281855/8280741
Fax: 04-8281855
Email: ywcapg2008@gmail.com
Web: <http://penang.ywca.org.my/>



The children listening to the story of the birth of Jesus which is the essence of Christmas.

Majestic Heights 2A taking off, finally

Story and pix by **Chan Lilian**

UNTOLD hardship had befallen a large group of low income people who had bought units at Majestic Heights in Paya Terubong.

Buletin Mutiara had previously featured some of the buyers who were saddled with debts and housing loans to service when the project was abandoned.

However, a white knight in the form a developer willing to rehabilitate the project has come into the picture and now, the dream homes will become a reality.

They are now a step closer when some of the buyers inked the deal at Komtar on Dec 15.

During a press conference attended by Chief Minister Lim Guan Eng, exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo, some of the Majestic Heights Phase 2A buyers came with the developer PLB Sdn Bhd.

"The state government has facilitated the rehabilitation of Phase 2A of the abandoned Majestic Heights project involving 370 property owners, by successfully procuring PLB Sdn Bhd to agree to rehabilitate it. This project was abandoned since 1998," Lim said.

After the announcement of the rescue project by PLB Sdn Bhd in April this year, the white knight company has now finalised the construction agreement which is to be executed by the purchasers and PLB KH Bina Sdn Bhd.

The total cost involved to revive the abandoned phase 2A of Majestic Heights stands at RM17 million.

Further, after successful negotiation between the state government and the company, the company has agreed to extend the defect liability period from 3



The Majestic Heights Phase 2A purchasers seen chatting with Lim and other state leaders at the event.

months to 12 months.

Under the said construction agreement, the company has agreed to proceed with the rehabilitation works after a minimum number of 220 purchasers execute the said agreement.

The execution of the agreement between the company and the purchasers, which began on Dec 10, has to date seen 127 purchasers executing the said agreement.

Lim urged the remaining purchasers to come forward and execute the said agreement so that the project can take off.

"The Penang state government views seriously the plight of those purchasers who have become victims of abandoned housing projects and will facilitate to the best of its ability the rehabilitation of such projects in the interest of the victimised purchasers," Lim added.

It was smiles all around when one of the purchasers' representatives, Neoh Hong Lee, 56, signed the agreement dressed in a red T-shirt with the letter "E".

The purchasers had been united in fighting for their project and they wear the red T-shirts bearing the alphabets that make up MAJESTIC 2A.

14-year wait ends

IT was a joyous moment for house buyers at Taman Seri Sayang, Balik Pulau, when they received their house keys after a 14-year wait.

State exco for Housing, Town and Country Planning Jagdeep Singh Deo presented keys to 38 apartment units and 14 shophot owners on Nov 30.

Among them was bookshop owner Noordin Ahmad, who registered for a shophot in early 2000, hoping to move his business from Taman Sri Indah nearby into the unit which was supposed to be completed by late 2002.

"Little did I expect that it was to be the start of a 14-year ordeal as the project was delayed. Planning and approval matters left buyers in a spot until the developer

resubmitted new plans before commencing work," he told Buletin Mutiara.

"Some of the buyers met up with the developer after forming a committee to pursue the matter," he added.

"Jagdeep was very helpful by joining us in the meetings between the committee and the developer.

"All our efforts came to fruition when we eventually got keys to our shophots, apartments and double-storey houses," Noordin added.

Meanwhile, Januari Properties Sdn Bhd director Tham Soon Seong said the company had to re-submit the plans for the project after the initial plan was rejected and the whole process was blocked pending approval from other authorities.



Jagdeep (fifth from left) presenting a mock key to Noordin (sixth from left) while Tham (second from left) and other buyers look on.

"However, the buyers should now rejoice as the 38 apartment units which they bought at RM90,000, 11 double-storey houses

(RM245,000 each) and 14 shophot units (RM285,000) have tripled in value," he added.

Jagdeep, who witnessed

the key-handing ceremony, said Noordin's strong will in following up the matter was the driving force in getting the issue resolved.

Resurfacing work exceeds JKR standards



Wong (right) inspecting the thickness of the newly tarred road at Jalan Shaik Madar.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian-Wei**

AIR Itam assemblymember Wong Hon Wai said coring tests conducted by the Northeast district office along Jalan Shaik Madar, which was recently resurfaced, proved to be satisfactory.

The road and its side roads tested had a thickness exceeding the standard fixed by the Public Works Department (JKR).

"Results were satisfactory as the contractor did not cut corners.

"The standard thickness for resurfaced roads is 40mm while new roads require an additional 10mm as they are new and do not have a basic layer.

"This side road is 60mm and this is very good," he told a press conference after a site visit recently.

Wong added he wanted to highlight the coring test as the public had questioned if the roads were resurfaced properly.

"We want to make sure that taxpayers' money is spent correctly and everything is up to standard."

He added that they were still conducting surveys on which roads to be resurfaced next year.

"We have already resurfaced many roads this year including that of the Kampung Pisang area that was completed last year.

"Main roads are maintained periodically by the JKR and the Penang Island Municipal Council," said Wong.

Meanwhile, Northeast land and district office assistant engineer Abdul Razak Osman said contractors were paid according to the thickness of the roads.

"If we find that they failed to adhere to the fixed standard, we will ask them to make the necessary adjustments.

"A newly resurfaced road can last up to five years," he added.

The state government undertook four projects to resurface 30 roads in Air Itam this year at a the total cost of RM681,000.

"The money was an allocation from the state government and the work was carried out by the JKR and district office," Wong said.

Pesta Pulau Pinang a platform for business circles

CHIEF Minister Lim Guan Eng said the state government is ready to provide a conducive platform for business entrepreneurs who are clean and willing to work hard to be successful.

"If you conduct business following the principles of trust, clean and honest, I believe traders at Pesta Pulau Pinang will reap multiple profits, as customers will always prefer to deal with you," he said during the opening ceremony of the 48th Pesta Pulau Pinang themed "Jom Pi Pesta" at Sungai Nibong recently.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, State Speaker Datuk Law Choo Kiang, Exco for Tourism Development Danny Law Heng Kiang, State secretary Datuk Seri Farizan Darus and State Financial Officer Datuk Mokhtar Jait.

Some 176 food and exhibition booths, consisting of electrical and electronic and health products, tourism, interior decoration, clothing and art and craft products, are taking part in this year event.

Lim added that Pesta Pulau Pinang this year will highlight new attractions to bring in

more visitors.

"They include 3D drawing along with animation show 'Costume Play'. The admission fee for the 3D exhibition is RM5 for adults and RM3 for children, with the fees being subsidised by the state government," he added"

TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 September 2014 hingga 31 Disember 2014

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengeceualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks
04-2613453
Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

International Street Art colours Penang

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

PENANG was once again in the limelight with the Urban Xchange international street festival.

It was the first time a street art event featuring artists from New York, Berlin, Copenhagen, Manchester and Melbourne took place.

The 15 talented artists gathered in Penang to create 18 murals from Nov 15-23.

Chief Minister Lim Guan Eng dropped by the Hin Bus Depot Art Centre on Nov 21 to meet up with some of the artists including the well-known Ernest Zacharevic from Lithuania.

“Penang hopes to be the platform for international and local arts groups. We hope to be the centre for arts and culture to flourish where we have the space, tolerance for new ideas and for creativity. Penang is willing to support this effort and encourage local artists to grow,” Lim said.

Urban Nation from Berlin was represented by Elisabetha Pajer, the executive assistant to Yasha Yoong, director of Urban Nation at the launch.

Urban Nation aims to bring together artists who shape and enrich urban spaces in neighbourhoods in every corner of the world.

It is a unique vision with the goal to support renowned and up-and-coming contemporary artists alike as well



Lim (left) and Zacharevic (third from left) during a visit to Hin Bus Depot.



PHC ANNOUNCEMENT : ANNUAL MAINTENANCE

The Penang Hill Funicular service will be closed from 12 January – 18 January 2015 for annual preventive maintenance works, and shall resume business on 19th January 2015.

Visitors can opt for alternative routes via the Jeep Track (Botanical Gardens) or the existing hiking routes to the top of Penang Hill. For further details on train service schedule and development, please visit our website www.penanghill.gov.my.

We apologize for any inconvenience caused.

The Management
Penang Hill Corporation

as cities and their inhabitants.

Zacharevic explained why Urban Nation was brought to Penang.

“Urban Nation will be able to see the talents from Malaysia and it is spectacular that Penang is chosen. Everyone loves Penang. There is something special about Penang. Kuala Lumpur is too modern but Penang is more relaxed,” he said.

Have you been on the lookout for the 18 murals around Penang?

They are all over the city and even in Balik Pulau.

Local artists like Donald Abraham, Kenji Chai, Bibichun and others also contributed their pieces on the walls.

Spot them by finding out the locations of these murals.

Go to facebook.com/hinbusdepot

ORGANISED BY / PENGAJUR:

CO-ORGANISED BY / PENGAJUR BERSAMA:

better penang

ActiveStyle

SPONSORS / PENAJA:

PENANG RUN 2014-2015

SEBERANG PERAI TENGAH

21KM HALF MARATHON (5.30am)

5KM FUN RUN (6.30am)

Majlis Perbandaran Seberang Perai, Bandar Perda.

11-January-2015 (Sunday)

5KM FAMILY RUN

(7.30am)

- attractive lucky draws
- award for biggest family members
- award for best family costume
- limit to first 100 families registered

WWW.PENANGRUN.COM

Zumba for everyone

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

ZUMBA, the Latin inspired dance exercise, has somehow managed to get the blind, lame and mentally challenged to come together with the rest of the people in a high energy workout led by Zumba instructor Zin Mary at the Town Hall.

It was heart-warming to see those in wheelchairs moving to the music while the children with Down's Syndrome danced in their own way.

The event, "Let's Walk, Run and Zumba for Charity 2014", not only managed to raise funds for Eden Handicap, it also allowed the people in our community to enjoy a day out.

Exco member for Youth, Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng was there to flag off the fun walk, fun run and zumba.

She recalled how Eden Handicap general manager Bertie Tye approached her about raising RM1 million to purchase five handi-cabs



Zumba instructors leading the 500 over people in Zumba at the Esplanade.

which are specially fitted vehicles to ferry people in wheelchairs.

"I admire the faith Bertie has because he said God will help him achieve his objective of raising the money to get the vehicles which will provide free services to the OKU. Today, we see 29 people in wheelchairs participating in the walk and zumba. About 500 people took part in this event. The funds raised by generous donors have realised Bertie's objective," Chong Eng said.



Children from the Eden Handicap taking a stroll around George Town during the Fun Walk.

The list of major donors include:

1. Pertubuhan Wanita Mutiara Pulau Pinang (two units, one by Wanita Mutiara, another one matched by a philanthropist)
2. Hotayi Electronic Sdn Bhd
3. Lions Club of Georgetown Central
4. Rotary Club of Georgetown
5. Philanthropist from KL
6. Lions Club of Alor Star

Adventist marks 90th year

THE Penang Adventist Hospital (PAH) first opened its doors on Dec 12, 1924 by Dr. J. Earl Gardner with a simple mission to sincerely serve the community irrespective of cultural and financial backgrounds.

Today that mission still stands true for the hospital as it has evolved from a humble clinic into a tertiary healthcare facility recognised globally for its brand of quality services.

"As we continue to reinforce our reputation as a not-for-profit hospital that educates the community to make informed health choices, I must say that we are proud to continue with Dr. Gardner's caring legacy of helping the needy and sick," said PAH chief executive officer Dr. Wesley Toh.

PAH has undertaken an impressive journey over its 90 years but it would seem the

hospital is set to push its boundaries of excellence.

Among the improvements currently undertaken is the expansion of a full-fledged oncology centre, a multi-storey carpark, increasing the size of the heart centre and also to rebrand Tanjong Medical Centre to the Adventist Medical Centre (AMC).

Dr. Toh also took the time to posthumously commemorate and recognise the founder of the Adventist Bakery, Ethel Heisler, who passed away on Sept 9.

One of her most famous contributions to the hospital and the community was her famed wholemeal bread available at the bakery along with her involvement in the hospital's outreach programmes.

Her husband and former president of Penang Adventist Hospital, Ed Heisler, accepted the award in recognition of his late wife's contributions.

"Besides quality healthcare PAH provides, I am sure many Penangites know Adventist for baking marvellous bread that we all have come to know and love over the ages," said Chief Minister Lim Guan Eng.

Lim expressed his pride at the hospital's achievements and hopes PAH will continue serving the healthcare needs of people regardless of race, religion and background for many years to come.

"Over the last few years, the healthcare especially medical tourism has been growing steadily to become a crucial segment in the Malaysian economy. It is vital for healthy industry players to push further including improving citizens' accessibility to quality healthcare," he said.

Malaysia is currently ranked among the top health tourism destinations with



Ed (second from left) receiving the honorary award on behalf of his late wife from Ng Gim Bee, PAH general manager and witnessed by Dr. Toh.

over 60% of health tourists making Penang their preferred choice.

The Penang Health Association (PHA) recorded an impressive RM370 million in revenue in 2013 from the RM314 million in 2012, a 14% improvement, representing two-thirds of the country's receipts from that sector.

Besides their 90th anniversary celebration, Lim also congratulated them on being conferred the "Highest Revenue for Healthcare Travelers, Northern Region, 2012 and the Overall Highest Revenue for Healthcare Travelers 2012" awards by the Malaysian Healthcare Travel Council (MHTC).



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

டிசம்பர் 16-31, 2014

குடும்ப மாது தங்கத் திட்டம் மலர்ந்தது



குடும்ப மாது தங்கத் திட்டத்திற்கானப் பணத்தைப் பெற்றுக் கொண்ட பொது மக்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹொங் ஹொங் வேய்.

பிணங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு தனது சிறந்த பொருளாதார நிர்வகிப்பின் பலனாக ஒவ்வோர் ஆண்டும் வரவு செலவுத் திட்டத்தில் மிகை நிதியைப் பெற்றுச் சாதனை புரிந்து வருகிறது. இந்த வெற்றியினால்தான் பொருளாதார அடிப்படையில் மக்களுக்குத் துணைபுரியும் பொருட்டு மாநில அரசு பல தங்கத் திட்டங்களை அறிமுகம் செய்தது. மக்கள் நலன் பேணும் இத்தங்கத் திட்டத்திற்காக மாநில அரசு 2008-ஆம் ஆண்டு முதல் 2014-ஆம் ஆண்டு வரை ரிம 120.36 மில்லியன் செலவிட்டுள்ளது என்றால் மிகையாகாது.

மாநில அரசு இந்தத் தங்கத் திட்டத்தின் வழி ஆண்டு 1 மற்றும் 4 பயிலும் ஆரம்பப் பள்ளி மாணவர்களும் படிவம் 1 மற்றும் படிவம் 4 பயிலும் இடைநிலைப் பள்ளி மாணவர்களும் இந்தத் தங்க மாணவர் திட்டத்தின் வழி ரிம100 ஊக்குவிப்புத் தொகை பெறுவர். 2011-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பிறந்த குழந்தைகளும் தங்கக் குழந்தை திட்டத்தின் கீழ் ரிம200 உதவித் தொகை பெறுவர். மேலும் தங்க மூத்தகுடிமக்கள், தனித்து வாழும் தாய்மார், உடல் ஊனமுற்றோர் ஆகியோருக்கும் ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஊக்குவிப்புத் தொகை வழங்குவது வெள்ளிடைமலையாகும்.

பிணங்கு வாழ் இல்லத்தரசிகளின் தியாகத்தை அங்கீகரிக்கவும் அவர்களுக்கு உதவும் வகையில் மாநில அரசு இந்த ஆண்டு தொடங்கி வேலை செய்யாத குடும்ப மாதுகளுக்கு ஊக்குவிப்புத் தொகையாக ரிம100 என அறிவித்தது. பிணங்கு மாநில முழுவதிலும் இந்த ஆண்டு தொடங்கி அக்டோபர் மாதம் வரை 40,589 இல்லத்தரசிகள் இத்திட்டத்தில் பதிவுச் செய்துள்ளனர்.

இன்றைய பொருளாதார சூழலில் மக்கள் தங்கள் அத்தியாவசிய தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்து கொள்வதில் பெறும் சவாலை எதிர்நோக்குகின்றனர். உயர்வு கண்டு வரும் பொருட்களின் விலைகள் குறிப்பாக ஏழ்மை நிலையிலும் நடுத்தர வாழ்க்கையையும் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் மக்களுக்குப் பெரும் சுமையாக அமைந்து வருவதால் அவர்களின் செலவுச் சுமையைக் குறைக்கும் பணியை மாநில அரசு ஆண்டுதோறும் தவறாது செய்து வருகிறது என்றால் மிகையாகாது. 2014ஆம் ஆண்டிற்கான குடும்ப மாது தங்கத் திட்டத்திற்குத் தகுதியான பிணங்கின் எல்லா மாவட்டங்களைச் சேர்ந்த பெறுநர்களின் எண்ணிக்கையைக் கீழ்க்காணும் அட்டவணையில் காணலாம்.

மாவட்டம்	2014 தகுதியுடைய பெறுநர்களின் எண்ணிக்கை
வடகிழக்கு மாவட்டம்	8402
தென்மேற்கு மாவட்டம்	4293
வட செபெராங் பிறை மாவட்டம்	10628
தென் செபெராங் பிறை மாவட்டம்	6312
கிழக்கு செபெராங் பிறை மாவட்டம்	10954

பிணங்கு மாநில வாழ் இல்லத்தரசிகள் தங்களின் உதவித்தொகை பெற்றுக்கொள்ள தங்கள் தொகுதிகளில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மலயன் வங்கிகளில் பெற்றுக் கொண்டனர். பொது மக்களுக்கு உதவும் வகையில் ஒவ்வொரு சட்டமன்ற தொகுதி மற்றும் நாடாளுமன்ற தொகுதிகளில் மக்கள் கூட்டணி அரசியல் தலைவர்கள் நேரடியாகச் சென்று உதவி புரிந்தனர். அவ்வகையில் பாகான் நாடாளுமன்ற தொகுதிக்கு நமது மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் அவர்களும் உடன் சென்று பார்வையிட்டனர்.

மேலும், டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற தொகுதியில் 586 குடும்ப மாதுகளுக்கு மலயன் வங்கியிலிருந்து ஊக்குவிப்புத் தொகை வழங்கப்பட்டது. இந்நிகழ்வில் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ கலந்து கொண்டார். மேலும், ஆயிர் ஈத்தாம், ஆயிர் பூத்தே, ஸ்ரீ டெலிமா, மற்றும் பிணங்கு மாநில பல தொகுகளில் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள் உதவிகரம் நீட்டினர் என்பது பாராட்டக்குறியதாகும்.

பிணங்கு வாழ் மக்களின் வாழ்வாதாரத்தை உயர்த்தும் உன்னத நோக்கில் மக்கள் கூட்டணி அரசு பல சமூகப் பொருளாதார சார்ந்த செயற்திட்டத்தை அமல்படுத்தி வருகிறது.



உதவித் தொகை பெற்றுக்கொண்ட இந்திய பெண்மணி டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோவிற்கு நன்றி தெரிவித்தார்.



ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் ஆதரவாளர்கள் பொது மக்கள் உதவித் தொகை பெற்றுக் கொள்ள உதவினர்.

தொழிலாளர் சட்டக் கருத்தரங்கு 2014



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் வரவேற்புரையாற்றினார்.

பிணங்கு மாநிலத்தில் தொழில் நுட்ப ஆற்றல் மிக்க பணியாளர்கள் 30% மட்டுமே இருக்கின்றனர் எனத் தொழிலாளர் சட்டக் கருத்தரங்கு வரவேற்புரையில் குறிப்பிட்டார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்

பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. மேலும் தொழிற்கல்வி சார்ந்த மையங்கள் அல்லது பள்ளிகள் அதிகரிக்க வேண்டும். அப்பொழுது தான் தொழில்நுட்ப காலத்திற்கு ஏற்ப வேலை வாய்ப்புகளைப் பூர்த்திச்செய்ய முடியும் என்றார். பிணங்கு மாநில மேம்பாட்டுத் தொழிற்கல்வி மையம்(PSDC) போன்ற தொழிற்கல்வி மையங்கள் அதிகரிக்க மாநில அரசு பல அரிய முயற்சிகள் எடுத்து வருகிறது. அவ்வகையில் பிணங்கு மாநிலத்தில் அமைந்திருக்கும் தொழிற்சாலைகளில் வேலைவாய்ப்பு மற்றும் தொழிற்பயிற்சி வழங்கும் திட்டங்கள் குறித்து பேச்சுவார்த்தை நடத்தப்படுகிறது என்றார்.

இந்தத் தொழிலாளர் சட்டக் கருத்தரங்கில் 80-க்கும் மேற்பட்ட அரசு மற்றும் அரசு சாரா தொழில்துறைகளிலிருந்து வருகையளித்தனர். மூன்றாவது முறையாக நடைபெறும் இந்தக் கருத்தரங்கில் ஏறக்குறைய 150 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர். இந்தக் கருத்தரங்கில் மலேசிய சமூக பாதுகாப்பு அமைப்பு, தொழிற்பயிற்சி மையம் போன்ற அமைப்புகள் பற்றிய பட்டறை இடம்பெற்றது. இதன் மூலம் பங்கேற்பாளர்களுக்குத் தொழில்துறை, தொழிலாளர் பாதுகாப்பு, மற்றும் சலுகைகள் குறித்து கூடுதல் விபரங்கள் அளிக்கப்பட்டது. பிணங்கு மாநில மனித வள தொடர்புக் குழுவின் இக்கருத்தரங்கைச் சிறப்பாக வழிநடத்தினர்.வரும் காலங்களில் அதிகமானப் பங்கேற்பாளர்கள் இக்கருத்தரங்கில் கலந்து கொள்வர் என எதிர்பார்ப்பதாக பிணங்கு மாநில மனித வள தொடர்புக் குழுத் தலைவரான டத்தோ அஜித் சிங் ஜேசி தெரிவித்தார்.

16 ஆண்டுகளாகக் கைவிடப்பட்ட மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் வீடமைப்புத் திட்டம் புத்துயிர் காண்கிறது



மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் திட்டத்தில் வீடு வாங்குநருடன் மாநில முதல்வர், மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், மேம்பாட்டு நிறுவனத்தினர் மற்றும் வழக்கறிஞர்கள்

பிணங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு 1998-ஆம் ஆண்டு முதல் கைவிடப்பட்ட மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் திட்டத்தின் இரண்டாம் கட்ட 2A வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு மீண்டும் புத்துயிர் வழங்கியது. பிஎல்பி செண்டிரியன் பெர்ஹாட்(PLB Sdn Bhd) எனும் மேம்பாட்டு நிறுவனம் கைவிடப்பட்ட இந்த வீடமைப்புத் திட்டத்தை பூர்த்திச் செய்வதற்கு ஒப்புதல் வழங்கியது பாராட்டக்குறியதாகும். இந்த இரண்டாம் கட்ட 2A வீடமைப்புத் திட்டத்தில் 370 பேர் வீடுகள் வாங்கியுள்ளனர் .

கிநாய்ட் நிறுவனத்தின் (knight company) துணை நிறுவனமான பிஎல்பி செண்டிரியன் பெர்ஹாட்(PLB Sdn Bhd) இந்த

மீட்புத் திட்டத்தை மேற்கொள்ளும் என அறிவிக்கப்பட்டது. எனவே இத்திட்டத்தில் வீடு வாங்குநருடன் மேம்பாட்டு நிறுவனம் ஒப்பந்த உடன்பாடுக்கையில் கையொப்பமிட ஒப்புதல் கொண்டது.

இந்த மீட்புத் திட்டத்திற்கு ஒப்புதல் வழங்கும் வீட்டு வாங்குநர்கள் வழக்கறிஞர் கட்டணமாக ரிம10,000 செலுத்த வேண்டும் . தொடக்கத்தில் இந்த வழக்கறிஞர் கட்டணம் ரிம45,000 என நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிலையில் மாநில அரசு மக்களின் சுமையைக் குறைக்கும் பொருட்டு கட்டணத்தை குறைக்க துணை புரிந்துள்ளது என மாநில முதல்வர் தெரிவித்தார் இந்த இரண்டாம் கட்ட 2A மீட்புத்

திட்டத்தை மேற்கொள்வதற்கு ரிம17மில்லியன் செலவிடப்படும் என்றார்.

இந்த இரண்டாம் கட்ட 2A மீட்புத் திட்டத்தைத் தொடங்குவதற்கு வீடு வாங்குநர்களில் குறைந்தபட்சம் 220 பேர் மேம்பாட்டு நிறுவனத்துடன் ஒப்பந்த உடன்பாடுக்கையில் கையொப்பமிட வேண்டும். இதுவரை 127 வீடு வாங்குநர்கள் ஒப்புதல் தெரிவித்துள்ளனர். மேலும் 93 வீடு வாங்குநர்கள் ஒப்பந்த உடன்பாடுக்கையில் கையொப்பமிட்டால் தான் இத்திட்டம் தொடங்க முடியும் என எடுத்துரைத்தார் மாநில முதல்வர்.

எனவே, வீடு வாங்குநர்கள் உடனடியாக கொம்தாரில் அமைந்துள்ள சாலினா, லிம் கிம் சிவான் என்ற வழக்கறிஞர் அலுவலத்திற்குச் சென்று ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திட அழைக்கப்படுகின்றனர். அடுத்த ஆண்டு தொடக்கத்தில் இத்திட்டம் ஆரம்பிக்கப்படும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. மெஜஸ்டிக் ஹைட்ஸ் திட்டத்தின் 2B, 3A பகுதிகளில் வீடுகள் வாங்கியவர்களும் வழக்கறிஞர் அலுவலகத்தில் பதிவுச்செய்யுமாறு கேட்டுக்கொண்டார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ .கைவிடப்பட்ட வீடமைப்புத் திட்டங்களை அடையாளங்கண்டு பொது மக்களுக்குச் சொந்த வீடுகள் வாங்க மாநில அரசு தூண்டுகோளாக விளங்கும் என்றார்.

பிளாங்கு மாநில அளவிலான கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டம்



பிளாங்கு மாநில கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட உகாண்டா நாட்டை சேர்ந்த சிறுவனுடன் ஆயிரர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹொங் ஹொன் வாய்.

பிளாங்கு மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு ஆறாவது முறையாக மிகச் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் பெருநாள் கொண்டாட்டம் கடந்த டிசம்பர் 14-இல் பிளாங்கு சரித்திர புகழ்ப்பெற்ற ஃபொர்ட் கார்னிவல்ஸ் (Fort Cornwallis) தளத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. பிளாங்கு மாநில அரசும் மலேசிய கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பு கழகமும் இணைந்து ஏற்பாடு செய்தனர். தொடர்ந்து

ஆறாம் முறையாக நடைபெறும் இந்த மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் விருந்துபசரிப்பில் ஆயிரக்கணக்கானோர் பங்குபெற்றனர். இந்தக் கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்டத்தில் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் சிறப்பு வருகையளித்தார்.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் அவர்கள் நாட்டில் வளமையும் அமைதியும் நிலைநாட்ட அனைவரும் ஒன்றாக பாடுப்படுவோம் என குளுரைத்தார். மாநில அளவிலானத் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் பிளாங்கு மாநில பிரபல உணவு வகைகளான லக்சா பிளாங், மீன் தலைக்கறி, சார் கோய்

தியாவ், செண்டோல் மற்றும் பல இடம்பெற்றன. மலேசிய கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பின் தலைவர் திரு சாம் சுரேந்திரன் கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பிற்கு வருகை அளித்த அனைவரையும் வருக வருக என வரவேற்றதுடன் இவ்விழா நடைபெறுவதற்கு உறுதுணையாகத் திகழ்ந்த மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசிற்கும் மனமார்ந்த நன்றி மாலை சூட்டினார்.

இந்நிகழ்விற்கு மாநில முதல்வர், மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பு உறுப்பினர்கள் ஆகிய முக்கிய பிரமுகர்கள் உட்பட பல்லின மக்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



பிளாங்கு மாநில கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்.

புதிய வேல்ட் குவே பேருந்து நிறுத்துமிடம் திறப்பு விழாக் கண்டது

பிளாங்கு ரேபிட் பேருந்து சேவையும் மாநில அரசும் இணைந்து புதிய வேல்ட் குவே பேருந்து நிறுத்துமிடத்தைத் (New Weld Quay Terminal) திறந்து வைத்தனர். இந்நிகழ்வை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் அவர்கள். 20,000-க்கும் மேற்பட்ட உள்ளூர் பயணிகள் மற்றும் சுற்றுப்பயணிகள் பயன்பெறும் வகையில் இத்திட்டம் கடந்த ஜூன் 2013-ஆம் நாள் ஆரம்பிக்கப்பட்டது.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் அவர்கள் இப்புதிய பேருந்து நிறுத்துமிட திட்டம் பிளாங்கு போக்குவரத்து திட்டத்தின் கீழ் ரிம27 பில்லியன் செலவில் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளது என்றார். பொதுமக்கள் பொது போக்குவரத்து சேவையைப் பயன்படுத்த தூண்டுதலாகவும் சாலையில் வாகன போக்குவரத்தைக் குறைக்கும் நோக்கத்தில் இப்புதிய கட்டிடம் மாநில முதல்வர் அலுவலக கூட்டமைப்பு நிலமான 3515 சதுரங்க பரப்பளவில் 12 பேருந்துக்கள் ஒரே நேரத்தில் பயணங்களைத் தொடரும் வகையில் நிறுவப்பட்டுள்ளது. பிளாங்கில் 17 பேருந்துகள் பாலம் போக்குவரத்து எக்ஸ்பிரஸ் (bridge express shuttle transit) எனும் சேவையை செபெராங் பிறையிலிருந்து பாயான் பாரு வரையும் மற்றொரு சேவையான மையப்பகுதி போக்குவரத்து சேவைக்காக (central area transit) 5 பேருந்துகளையும்



புதிய வேல்ட் குவே பேருந்து நிறுத்துமிடம்

சிறப்பு இலவச சேவையாக பொதுமக்களுக்கு வழங்குகிறது. இதற்காக பிளாங்கு மாநில அரசு ஒவ்வொரு மாதமும் ரிம 239,000-ஐ செலவிடுவது பாராட்டக்குறியதாகும்.

இந்நிகழ்வில் ரேபிட் பிளாங்கு தலைமை நிர்வாக அதிகாரி மேஜர் முகமது சுக்ரி அவர்கள் பிளாங்கு மாநில அரசுவிரு தமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொண்டார். 17 டிசம்பர் தொடங்கி 5 பாதைகளுக்கு இப்புதிய பேருந்து நிறுத்துமிடத்திலிருந்து சேவை வழங்கும்.

* பாதை 101: வேல்ட் குவே பேருந்து நிறுத்துமிடம் - தஞ்சோங் பூங்கா

* பாதை 10: வேல்ட் குவே பேருந்து நிறுத்துமிடம் - போதனிக்கல் பூங்கா,
* பாதை 11: வேல்ட் குவே பேருந்து நிறுத்துமிடம் - பத்து லஞ்சாங், *பாதை 12: வேல்ட் குவே பேருந்து நிறுத்துமிடம் - பண்டார் ஸ்ரீ பிளாங்.
* மையப்பகுதி போக்குவரத்து சேவை (central area transit) 5 பேருந்துகள் செயற்படும்.
இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு நகராண்மைக் கழகம் அதிகாரி டத்தோ பத்தாயா இஸ்மாயில், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



珍珠快讯



2014年12月16日 - 31日

黄金妈妈获100令吉 林冠英：感恩妈妈们付出



为了表扬家庭主妇们对家庭及社会的贡献，槟州民联政府拨款逾405万令吉作为“黄金妈妈”回馈金，以向这些伟大的妈妈们表达谢意。

为了表扬家庭主妇们对家庭及社会的贡献，槟州民联政府拨款逾405万令吉作为“黄金妈妈”回馈金，以向这些伟大的妈妈们表达谢意！

槟州首长林冠英指出，州政府今年共批准了4万589名家庭主妇的申请，她们从12月13日起可前往州内逾20家马来亚银行分行领取100令吉的回馈金。

他指出，家庭主妇们将大部分时间及精力都用在孩子及丈夫的身上，因此，州政府为了表扬她们，接下来将每年发放100令吉回馈金给已登记的妈妈们，以肯定她们对家庭及社会的贡献。

“要是没有了这些妈妈们照顾孩子及丈夫，将对社会造成很多问题。”

他续称，州政府自2008年至今已透过各种的惠民计划，拨出高达1亿2036万2700令吉回馈人民，而“黄金妈妈”计划则是今年开始推行的新项目。

“民联政府是有信用的政府，我们将竭尽所能确保实现的所有的承诺。”

他提醒所有申请者必须亲自到银行兑现100令吉的代券，因为规定不能请别人代劳。

林冠英是于12月9日在首长办事处举行记者会时发表谈话。

另外，槟州爱心事务委员会主席彭文宝行政议员指出，巴当拉浪、本那地及武拉必这3个州选区基于一些技术上的问题，在这些选区内的合格申请者将必须等到12月15日才可以到指定的银行领取回馈金。

他也呼吁那些那些已登记但未接到通知、或是通知信函资料错误者，尽快前往临近的民联议员服务中心寻求协助，当局将会在本月22日重新发出兑换卷给有关合格申请者。

另外，首批“黄金妈妈”已于12月13日获得100令吉回馈金发放。

首长促教部尽快给予肯定 威南日新国民型中学地位



槟州首长林冠英（左7）移交20万令吉拨款给威南日新国民型中学。右6为威南日新国民型中学建委会顾问拿督斯里郑奕南及大马房地产商槟州房地产公会主席拿督陈福星（右7）。

槟州首长林冠英促请教育部尽快发出正式公函给威南日新，以确认该校的国民型中学地位！

他指出，尽管教育部向来有关学校视为国民型中学，却在建校批准建校的信函上，将威南日新列为国民中学。

“基于国民中学及国民型中学在教学及行政管理上有差别，让校方担心

有关信件将影响学校的定位及未来的发展。”

他希望教育部能够正视有关问题，尽管发出公函予校方确认该校的国民型中学地位。

林冠英是于12月5日在首长办事处移交20万令吉拨款予威南日新国民型中学时发表谈话。同时出席者为槟州华

教事务委员会主席章瑛行政议员、槟州议长拿督刘子健、威南日新国民型中学建委会顾问拿督斯里郑奕南、财政黄春成及工程主任何秋明等人。

此外，林冠英也对大马房地产商槟州房地产公会主席拿督陈福星慷慨捐赠处将近12依格土地予该校的做法表示赞赏，并对该校的建筑进度表示高

兴。他希望该校在完工后，能够造福人群，为社会培育出更多的栋梁。

另外，郑奕南指出，基于大山脚日新中学也是一所国民型中学，因此建委会希望教育部能发一封公函，注明威南日新将沿用与大山脚日新国民型中学同样的教学方针，进而确定威南日新的本质为国民型中学。

公民一校申请2015制度化拨款 维修扩建学校教务处

因原有教务处已破旧不堪加上教务处所使用木厨遭白蚁侵蚀，亚依淡公民一校董事部已向槟州政府申请15万6800令吉2015年制度化拨款以维修及扩建学校教务处。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，亚依淡公民一校已经向州政府申请15万6800令吉拨款为维修及扩建学校教务处，因为原有教务处已破旧不堪加上教务处所使用木厨遭白蚁侵蚀。

亚依淡公民一校共有23位教师，却只能拥挤在一间教务处，因此申请拨款费额中包括了扩建校务处。

同时也是槟州华教事务协调委员会委员的黄汉伟表示，该校所申请的拨款将把教务处扩大，从1000方尺扩建到2500方尺，部分旧教务处改为储藏室。

他指出，亚依淡区8所华小申请高达240万令吉，亚依淡公民一校申请



因原有教务处已破旧不堪加上教务处所使用木厨遭白蚁侵蚀，亚依淡公民一校董事部已向槟州政府申请2015年制度化拨款以维修及扩建学校教务处。

15万令吉作为维修及扩建校务处。

他说，州政府自2009年开始每年制度化拨款各源流学校，而巡视亚依淡区内8所学校的首站便巡视了公民一校。

他补充，公民一校拥有105年历史，由于在2014年5月份，由州政府治水基金拨款31万令吉建设及提升该校旁河堤，该校也因此得到了扩大学校空地，使到105年建校以



亚依淡公民一校董事会成员陈艳梅（左1）向黄汉伟（右1）展示扩建学校教务处图测。

来，第一次能够在校园内举办运动会。

“提升河堤工程不止是扩大了该校空地，也建了一个入口处供学生及家长能够从极乐寺下停车场进入。”

他表示，州政府每年制度化拨款学

校共拨出650万令吉，2015年共118所学校申请，包括华小、国民型中学及教会学校，但州政府还未针对学校所进行申请数额作出统计，但他坦言亚依淡区8所华小所申请数额已达240万令吉，因此相信2015年制度化拨款各源流将超过650万令吉。

槟岛升格为市在望

槟岛升格为市在望！

槟州首长林冠英宣布，经过多年的努力，槟州政府终于取得内阁同意，批准将槟岛升格为城市。

这也意味着，只要得到国家最高元首御准后，槟岛就能正式取得城市地位，同时也将现有的槟岛市政局升格为槟岛市政厅。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员在讲解有关事项时指出，槟州政府是在2010年向内阁提出申请，并在等待4年后，终于在12月10日接获城市和谐、房屋及地方政府部通知，指内阁已在11月17日批准有关申请。

同时，他透露，联邦政府也要求槟城向当局提供增员名单，以便在正式取得城市地位后，能有更多的官员及员工前来帮助槟岛市政厅履行职务。

“当局会根据需求来给槟岛市政厅增员，总数或有数百人，详情将在稍后公布。”



槟州地方政府委员会主席曹观友指出，槟州政府是在2010年想内阁提出申请，并在等待4年后，终于在12月10日接获城市和谐、房屋及地方政府部通知，指内阁已在11月17日批准有关申请，目前只等待国家最高元首御准。

林冠英及曹观友是于12月17日在首长办事处召开记者会作出有关宣布。

曹观友续称，联邦政府也同时批准拓展新市政厅的管辖范围，将近年来建立的填海区，包括五条路、日落洞及丹絨檳榔填海区等归纳其中。



槟州首府乔治市曾在我国取得独立前，获得英女皇伊丽莎白二世颁发城市地位，成为马来半岛首个取得城市的地方。

“这也意味着任何涉及有关地区的发展计划，将必须向新市政厅提出申请，而不再是城乡规划局。”

曹观友续称，基于不想让事

情复杂化，州政府将在国家元首御准后，才宣布升格为市的详情。

槟州首府乔治市曾在我国取得独立前，获得英女皇伊丽莎

白二世颁发城市地位，成为马来半岛首个取得城市的地方。然而随着1976年地方法令生效，乔治市便失去了城市地位。

槟发展商遭联邦拖延批准执照广告准证

槟州房地产商会主席拿督陈福星揭露面对联邦政府拖延批准发展商执照及广告准证问题；槟州首长林冠英呼吁布城不要欺负民联政府，并促请首相拿督斯里纳吉尽快向有关部门发出指示，帮助槟州发展商们解决这项难题。

林冠英指出，他对上述事件感到震惊，因为根据陈福星的揭露，联邦政府似乎有意针对来自槟州的发展商，延迟批准他们的准证申请。

“联邦政府必须解释清楚，如果其他州属的发展商能够获得准证，为何槟州的发展商就不行？为何槟州发展商会面对‘特别待遇’。”

基于槟州经济占全马每年进出口总额约25%，他促请联邦政府不让这种不负责任的做法来损害国家利益。

他强调，槟州政府愿意在有关事项上成为发展商的后盾，帮助该会致函给首相，吁请首相介入解决问题。

林冠英是于12月4日在首长办事处召开记者会时发表谈话。

较早前，陈福星召开记者会披露，槟州发展商自8月起便面对发展商执照及广告准证延批的问题，过去只需要2星期左右便能取得的发展商执照及广告准证，如今则必须等待超过2个月。

同时，原本槟州房屋发展商只需向地方政府提呈发展图测，及获得州消防局的消防准证，但当局却自9月起更改条例，凡是兴建6层楼高建筑物，都必须得到布城的消防局总部批准才能执行。

陈福星强调，这项“特别待遇”似乎只针对槟州发展商，其他州属的发展商并没有受影响。

他补充，基于所有的发展计划只有在取得发展商执照及广告准证后，才能够公开发售及收取定金，因此在面对上述问题后，估计至少有30项发展计划受到影响。

他呼吁当局能够正视他们的问题，并尽快协助发展商们解决有关难题。



槟州房地产商会主席拿督陈福星申诉，槟州发展商自8月起便面对发展商执照及广告准证延批的问题，过去只需要2星期左右便能取得的发展商执照及广告准证，如今则必须等待超过2个月。

双溪槟榔跨河脚车步行道铁桥正式启用



为了让脚车爱好者及民众能够更安全的使用脚车，槟岛市政局所建设的脚车道大致上已经遍布全岛。（摄影：罗孙庭）

报导：岑健伟

槟州政府将建设更多脚车道遍布全槟岛，以鼓吹脚车运动。

槟州首长林冠英表示，州政府在公共交通大蓝图上研究及规划更完善的交通行使系统，同时呼吁民众使用公共交通工具以解决道路堵塞问题，提倡使用非机动引擎类的交通工具，据估计目前州内至少有20%人口拥有脚车，同时也越来越多民众选择骑脚车作为代步工具。

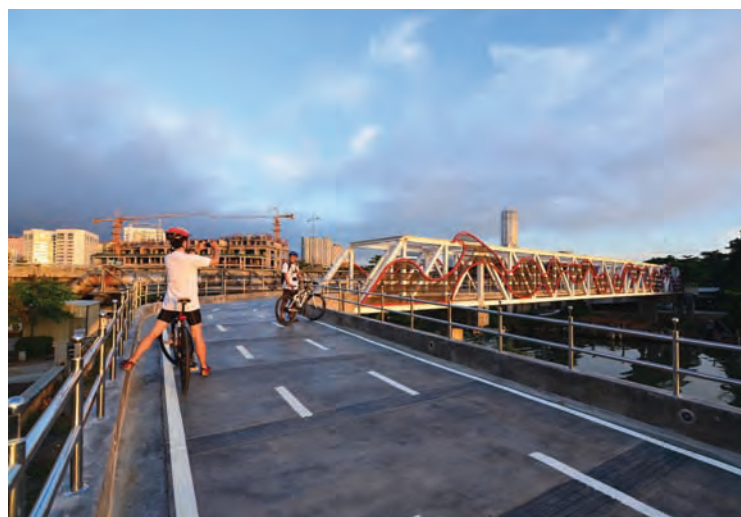
他补充，为了让脚车爱好者及民众能够更安全的使用脚

车，槟岛市政局所建设的脚车道大致上已经遍布全岛，当中包括从峇都茅到皇后湾广场及班台惹雅直到双溪槟榔已大部分完成、乔治市中心及古蹟区、新关仔角到直落巴巷、直落巴巷至峇六拜，以及全长20公里的浮罗绿肺生态脚车道。

他补充，长达1.55公里的跨过双溪槟榔的铁桥及脚车道，从卡巴星道至到加马百货公司的脚车人行道包括铁桥1.1公里总耗资470万令吉，由槟岛市政局支付，450公尺的脚车道建设耗资10万令吉，由BHL Waterfront私人有限公司支付。

林冠英于11月29日骑着脚车为双溪槟榔跨河脚车道及铁桥主持开幕仪式时指出，这项脚车道工程绝对经过公开招标程序，若有人质疑这项工程有任何贪污舞弊，他欢迎质疑者向反贪污委员会投报。市政局在任何工程上都是保持廉洁及公开的制度，根本不怕反贪会的调查。

他说，这项工程已完成大部分脚车道，剩余部分脚车道将逐步完成并开放给脚车爱好者使用。同时州政府也透过与非政府组织举办更多脚车运动，以鼓励民众多使用脚车，推广绿化健康生活运动，把槟州打造成脚车州属。



长达1.55公里的跨过双溪槟榔的铁桥及脚车道，涵盖范围包括卡巴星道至到加马百货公司的脚车人行道。（摄影：罗孙庭）



槟州政府将举办更多脚车运动，以鼓励民众多使用脚车，推广绿化健康生活运动，把槟州打造成脚车州属。（摄影：罗孙庭）



槟州首长林冠英（前）骑着脚车从卡巴星大道前往为双溪槟榔跨河脚车道及铁桥，再倒回加马购物中心。（摄影：岑健伟）

首长促联邦豁免高楼管理费消费税

槟州首长林冠英吁请联邦政府豁免高楼管理费的消费税，以免造成人民负担！

林冠英指出，将于明年4月实施的消费税将对槟州人民有很大的影响，就连高楼管理费也必须交付消费税。

“根据槟岛市政局及卫生市政局的统计，槟威两地共有约100万人居住在23万5932个高楼单位，一旦联邦政府征收6%的高楼管理费，将对这些人士造成巨大影响。”

基于影响的层面甚广，林冠英指出，槟州行政议会一致通过要求联邦政府豁免全国高楼管理费的消费税，避免加重人民生活负担。

林冠英是于12月5日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州房屋委员会主席佳日星及槟州房地产商公会主席拿督陈福星等人。

另外，佳日星说，大马估价及房地

产顾问协会（PEPS）、大马皇家特许测量师公会（RISM）及大马购屋者协会早前已致函首相，要求高楼建筑管理费豁免消费税。

上述组织在联署公函中指出，住户们缴付的管理费并不含商业性质，而是用于维修及维持住宅区内的治安与整洁，因此政府要求住户们额外付上消费税是不公平的。

同时，有关组织也宣称，他们是代表着全国600万高楼住户提呈有关公函。

另外，陈福星也呼吁政府豁免想管理费征收消费税，因为民宅毕竟不是商业用途，这项额外的课税将造成人民负担。

同时，他也认为该政策也会造成一些问题，一旦出现某些不缴付管理费的住户，其消费税或将转嫁予其他定时缴付费用的住户。

槟行政议会要求首相解释过桥费从免消费税清单撤除



槟州行政议会一致通过，要求首相拿督斯里纳吉解释，为何忽然将原先列为免消费税项目的过桥费，从豁免清单中撤除。（档案照）

槟州行政议会一致通过，要求首相拿督斯里纳吉解释，为何忽然将原先列为免消费税项目的过桥费，从豁免清单中撤除！

槟州首长林冠英指出，联邦政府之前将大道收费及过桥费列为豁免项目，然而却在最近将过桥费从豁免清单中撤除。

“尽管人们依旧无须为大道收费缴付消费税，但当他们驱车到槟州使用大桥时，就必须付出额外的费用。”

他指出，除了槟州以外，有关决定也会对柔佛州的人民造成影响，因为和槟城一样，柔佛州每天也有许多人必须使用柔佛提穿梭两地。

“这不但会增加槟州160万人民的经济负担，对他们也相当不公平。”

有鉴于此，林冠英指出，槟州行政议会一致通过，将发公函促请首相针对此事作出解释，同时也要求联邦政府将过桥费重新纳入消费税豁免清单中。

林冠英是于12月17日召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员曹观友、罗兴强及拿督阿都马烈等人。

另外，林冠英也宣布，第三届槟州国际铁人三项赛，将于明年3月15日在直落巴巷举行。

赛会负责人拿督林世源医生指出，今年主办单位希望吸引500位选手前来参加铁人三赛，及1000名选手参与铁人两项赛。

“目前我们的铁人三赛的名额已经爆满，而两项赛的名额也所剩不多，因此我呼吁有兴趣的人民尽快报名。”

他指出，有兴趣者可登入www.penangtri.com查询报名详情。



将于明年4月实施的消费税将对槟州人民有很大的影响，就连高楼管理费也必须交付消费税。

槟政府成功振兴大华高原2A计划 购屋者受促现身签署协议

槟州政府成功振兴共有370名购屋者的大华高原2A计划，撮成国云集团有限公司振兴这项自1998起即被搁置的房屋发展计划。

槟州首长林冠英指出，国云集团在今年4月份作出宣布后，这家白武士公司目前正敲定将由购屋者及其旗下子公司PLB KH Bina有限公司的建筑合约。

他说，根据合约条款，包括购屋者只需缴付1万令吉总额给同时代表双方的律师楼，即首批5000令吉在工程启动时，将发放给有关的发展商，余额的5000令吉则将会在有关计划完工后发放。

“原本国云集团向州政府建议，每一名购屋者需缴交4万5000令吉以复兴大华高原2A房屋发展计划。不过，经过州政府与发展商的谈判后，发展商同意只向每名购屋者征收1万令吉。振兴大华高原2A房屋发展计划，总开销为1700万令吉。”

槟州首长林冠英12月15日召开记者会时表示，在州政府的谈判下，发展商也同意将有关计划的缺陷责任期，从原有的3个月延长至12个月。

“在有关的建筑合约下，国云集团同意在收集至少220名购屋者履行协议后，就会执行是项振兴大华高原2A房屋计划的协议。有关公司与购屋者的协议，从上周三起迄今，共获得127名购屋者履行协议。”



槟州政府成功振兴共有370名购屋者的大华高原2A计划，撮成国云集团有限公司振兴这项自1998起即被搁置的房屋发展计划。前排右3为槟州首长林冠英。

“我们希望剩余的购屋者，能够现身履行协议。他们可以在12月17日下午2时至4时之间到光大53楼与相关的律师安排日期。”

“槟州政府严正看待被搁置房屋发展计划的事件，并将会竭尽所能，重振这些被搁置的计划，以为被牺牲的购屋者讨回一个公道。”

若RapidPenang巴士至800辆 槟政府开设巴士专用道

RapidPenang位于海墘的B巴士总站正式启用，槟州首长林冠英表示，如果RapidPenang在州内运作的巴士增加至800辆，州政府将在乔治市区内兴建巴士专用道，以解决市内堵塞问题。

槟州首长林冠英表示，州政府为改善州内公共交通计划，已在去年4月完成了槟州交通大蓝图草拟，并且通过征求计划书寻找合作伙伴完成这项耗资270亿令吉的槟州交通大蓝图。

“州政府鼓励民众多使用非引擎类交通工具，以有效地减少乔治市交通堵塞问题。”

他说，RapidPenang巴士从2007年7月31日开始在槟城提供公共巴士服务，目前在州内操作的巴士服务共有242辆巴士，不包括17辆威省及峇央峇鲁的停车转乘免费巴士服务及5辆乔治市免费巴士（CAT Free Shuttle）。

他指出，州政府特别每月津贴巴士服务23万9000令吉，提供乔治市免费巴士（CAT Free Shuttle），州政府也全力配合RapidPenang，让巴士服务业能更完善及提供更好的服务于巴士使用者，以确保巴士服务受到保障。

“州政府也将在峇央峇鲁、发林新市镇及直落巴巷兴建新的巴士枢纽。州政府已批准RapidPenang扩大双溪尼蒙的巴士候车道，增加两倍的巴士服务于该处。”

林冠英于12月16日为RapidPenang海墘B巴士总站主持开幕仪式时说，RapidPenang海墘B巴士总站是租赁槟州首长机构旗下所拥有土地，共3515平方尺，而国家基建公司也计划兴建一条行



RapidPenang位于海墘的B巴士总站正式启用，槟州首长林冠英表示，如果RapidPenang在州内运作的巴士增加至800辆，州政府将在乔治市区内兴建巴士专用道，以解决市内堵塞问题。

人道，把A及巴士总站连接起来。

他呼吁首相拿督斯里纳吉兑现曾在2010年时承诺为槟城提供多200辆新巴士，不再食言让槟州子民失望。

RapidPenang新海墘巴士总站B共有5条不同路线巴士，101路线（至丹绒武雅）、10路线（至植物园）、11路线（峇都兰彰）、12路线（至双溪槟榔城）。

《开放财政预算案！》

李凯伦
马章武莫区州议员

2015年财政预算案刚通过，大部分的人民并没有对它留下什么深刻的印象，除了为即将在明年实行的消费税感到担忧之外，甚至有人说：这好像跟我没有什么关系！但是，参与式预算倡议的是：你缴的税，自己决定怎么用！人民有必要知道，政府的钱从哪里来，又去了哪里？

其实，参与式预算有助于监督政府的财政透明度，确保每分每毫的公帑都用在关键的地方，避免经费和拨款被滥用，继而导致贪污腐败现象的发生。最重要的是，在一个民主自主的社会里，一个居民应该要有当地社区需要的话语权和参与权。唯有政府和居民都参与财政预算的过程，一个社区才能逐渐壮大和进步。

开放财政预算案不只是政府、国州市议员、地方领袖或几个人的事。它需要全民的参与，因为参与式预算强调民间智慧。社区本身最了解社区的问题，并知道问题的根源，可以提供政府最有效的解决方案。

很多问题的解决方法如果可以由下而上地进行分析、讨论、协商和决定，那么就能减短解决问题的时间，同时也能让每个阶层的领袖发挥他们的角色和作用，而不只是被一小撮有影响力的人士所控制。尤其是一些复杂的民生问题，

民间的参与更是非常关键。只有当地居民才能告诉政府，钱应该怎样用在这个地方才能让他们真正的受惠。

推动参与式预算是刻不容缓的。但是，民间有个迷思：我们选国州议员就是要他们帮我们制定财政预算案，为什么他们要推卸责任来推动参与式预算？

其实，所有人民都应该了解财政预算案的周期，一起参与拟定财政预算案的过程，因为一个负责任的政府应该将涉及公众切身利益的公共项目建设资金，交给人民来讨论和决定。

在财政预算案周期的第一阶段（6月之前），各部门会收到通告，要求填写来年的财政预算。在接下来的两个月内，财政署将过目财政预算案及进行评估。在8月至10月，政府将与利益相关者举办财政预算案咨询会及检讨。接着，在11月至12月进行的州议会上提呈财政预算案，辩论及通过。而在最后一个阶段，即12月至1月之间，前一年的财政预算案将被稽查。

一个开放政府的基础，可以先从全民来做预算开始。政府和人民代议士们应该逐步在各自的选区和社区里推动参与式预算，唤醒人民的民主意识和参与意识，以共同打造了一个可以自由表达民意的民主社会。

《公开焚烧垃圾》

孙意志
爪夷区州议员

公开焚烧垃圾这问题每天都在各地上演，在垃圾堆旁、道路旁或乡区里随处可见。虽然我时常接到爪夷区或其他地区居民的投诉，但却因现有的法令而无法开出罚单。随着时间的改变，许多现有的条令也渐渐的不再适合了。因此，在一个发展中的国家或州属，应时时刻刻关注现有的条令是否还适合来制衡违规者。

我认为，我国的环境局应该更加积极执行他们的任务，保护良好的环境，严厉的对付公开燃烧者。虽然地方政府在法令下是没有权利对付公开焚烧垃圾者，可是可以考虑拟定Undang-Undang kecil，以让地方政府可以付公开焚烧垃圾者。

我们的邻国新加坡就因拥有良好的条规及法令，才能让他们把国家管制得非常系统化，不论在清洁、治安、卫生及交通方面都有良好的条规来制衡违规者，甚至能够让每个市民因为怕被政府处罚或罚款而循规蹈矩。

在槟州，槟州环境局在处理公

开焚烧垃圾事件也有待加强，因为从2010年至2014，槟州环境局只发出116张罚单给公开焚烧者，然而真正公开焚烧者的数量肯定不止这么少而已。环境局不但没有24小时电话连线服务，巡逻队也没有每天或24小时进行巡逻。因此，许多违规者都在下班后时段进行公开焚烧垃圾，因为他们知道在下班后的时段并无执行官员采取行动。

此外，威省市政局虽有Undang-Undang kecil，但却因无法确认违规者而从未执行，罚单收费也只有区区250令吉，而槟岛市政局完全没有undang-undang kecil对付公开焚烧垃圾者。在此，我建议地方政府重新研究现有的条令，同时提呈新的Undang-undang Kecil以解决此问题。

因此，我希望中央政府、州政府及地方政府能关注我所提出的课题，重新研究现有的条令，修改或拟定新的条令以制衡违规者，让人民不再随意的公开焚烧垃圾，保护我们的环境。

《海燕一周年》

黄汉伟
亚依淡区州议员

2014年即将到来尾声，我一连出席了三个中学生生活营的闭幕仪式并向超过五百名中学生发表闭幕讲说。

星州日报大篇幅刊登了我的谈话及以“别当罐头学生！：黄汉伟挑战营员突破自我”当标题。

我告诉学生们岁末反思是很重要的。微软教父Bill Gates 每年岁末有个“THINK week”，我译为思考周。他会整个星期闭关做一整年的检讨及思考和认真写下明年的工作路線，新点子。

我很多年前开始追随Bill Gates的做法。我什至在兩頁的年度回顾报告里写下从家庭，工作，休闲，财务，增加知識，社会工作，人际关係網等方面一整年的反思以及下一年的展望。我现在重看十年前我写的年度回顾，驚觉我已走了一整段好长及轉折的路。

十年前，我过着安逸的生活，是个朝八晚五的电脑资讯管理工作，管理整个軟件工程部门的电脑系统及網絡。我还在工余中唸马来亚大学法律系校外课程。那时我的大女儿才兩岁，我太太亦在工余中唸理科大学社会科学系校外课程。

十年里，我已轉投法律界，当上了執业律师。后来，我投入政治工作，参与竞选，已是第二届的立法議員。我太太已陞任具大学资格的教师。我的大女儿已上中学，两个儿子已在小学五年级及三年级。

我其实用我每一年的年度回顾当做方向盤，思考下一年，下一个五年十年的路向。

我告诉学生们别当罐头学生。罐头学生是工厂生產線下同一个模型产生，唯一的差别只是可用期限（Expiry date）。

我说每天安份做事无法突破自我，反而应该学习和挑战新事物来长进和突破。我们可以为每年定下新目标，一年复一年去做，就会发觉自己有所成长，也会有更明确的目标。

我鼓励学生们走出舒适圈，从看似简单的事情开始，如去旅游，看一本厚厚的书，学习编写电脑程序等。我亦認為很多学生沉迷于电脑游戏。我说Bill Gates及Steve Jobs在电脑前是玩写电脑程序语言，创作电脑軟件，写电脑游戏，而绝对不是沉迷于玩电脑游戏。

我鼓励学生们要有自己的想法，而不是随波逐流。我也鼓励大家看伟人的傳记，了解他们如何踏上成功之路，他们是最成功突破自我的代表。

我今年的年度回顾及来年展望包括了引导我孩子教育路向，对于公共事务的推动及期望，维持及推展我看书，写作，演讲，的三合一结合。我要在我有生之年过有意义及丰盛的人生。我的人生不只是我自己，我的家庭，我希望能够在众人事务上做出更多改变及影响。

《台湾行后记 -- 行千里路，胜读万卷书》

郑来兴
光大区州议员

上周刚从台湾回来，这是我第2次到台湾，同样的，一直赞赏着台湾有很多值得檳城学习和取经的地方，特别是城市的绿化净洁，我们还差一大截啊！

这次是随着槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔到台招商，以吸引更多的外资，毕竟这几年来檳设资的台资企业也不少，为槟州工业发展做了不少贡献。

其实，我觉得檳城和台湾有很多相似的地方，一下飞机就很有檳城的feel，因为台湾也是个海岛，四面环海，山明水秀，地理环境相像。

步出街道，摩托车数量很多，有如檳城，但不一样的是，那里的市政府规划不错，摩托车有自己的专属车道，而且交通灯最前方也有摩托专属停格，让摩托骑士更为安全和保障。台湾政府也很提倡脚车运动，推动公共脚车租凭系统，完善的脚车道，就连捷运也开放给脚车进出，这些是檳州需要取经的。

众所周知，台湾旅行很方便，因为那里的公共交通系统很完善，虽然不至于覆盖所有地区，但一些主要城市都做得很好，而且处处可见“小黄”（的士），一上车就走表，非常方便。

再来让我印象深刻的就是夜市，台湾夜市蓬勃发展，而且不阻碍交通流畅，这让我联想到檳城的小贩，并非得把街边的小贩赶尽杀

绝，只要好好规划，檳城夜市也可以成为一个特点。

不得不否认，台湾人的“包装功夫”很棒，比如凤梨酥，各个品牌的伴手礼包装得宜，非常吸睛。

其实我们也有很棒的土产，比如豆沙饼，但还欠缺精致的包装。特别是榴莲，包装出口有待改进，好让檳城出产的榴莲发扬到海外，毕竟，现在国外榴莲多是引进自泰国。

台湾最让我感悟的是干净，我后来了解到，原来台湾所达到的城市干净不是一朝一夕建立起来的，台湾政府大概在10多年前就开始提倡“垃圾不着地”的措施，市民要等到垃圾车来了才能将垃圾往外拿，而且，市民也不会把自己的垃圾丢在公共垃圾桶。反观，檳城人就还没培养这样的习惯。

这一趟也拜访了台南市长赖清德，恭喜他高票当选，成功连任！虽然台湾地方选举刚结束，朝野两大政党势力翻转，蓝绿政版图为之大幅移动，但人民生活作息依旧，市内一片祥和。

檳城已经与台北和高雄缔结为友谊城市，接下来也有意跟台南结友好市，以推动双边贸易和文化、教育及旅游交流，希望很快有好消息。

总而言之，我们还需要多向台湾学习啊！

槟政府坚持伊法不会施加在非穆斯林

槟城州政府将公平捍卫槟州2004年伊斯兰宗教行政法案以对抗马华要求废除此法案，同时槟州政府也坚持伊斯兰法规（Fatwa）不会施加在非穆斯林的基本原则。

槟州首长林冠英指出，巫统极端份子及种族主义份子已经基本上改变了联邦宪法应有的精神特质，剥夺非穆斯林在宪法中所拥有的权力，强硬认为伊斯兰宗教法规可以如同施加在穆斯林一样，施加在非穆斯林之上。

“槟城州政府将站稳立场，坚持现有的法律显示，伊斯兰法规只能施加在穆斯林，不能施加在非穆斯林之上。”

“槟城州政府毫无保留的谴责国阵控制的报章拒绝刊登我之前的文告，我之前的文告指出巫统极端份子硬要将伊斯兰法规施加于非穆斯林，同时也忽略我指出马华是这次争议的导火线，因为马华要求

废除槟州2004年伊斯兰宗教行政法案。槟城州政府已经驳回马华这项非常过分的要求，因为这将会极大地干涉穆斯林事务，一旦废除该法案将牵连甚广，届时，连在此法案之下成立的槟州伊斯兰宗教理事会也将被迫废除。”

槟州首长林冠英于12月18日发表文告时指出，巫统对马华要求废除该法案保持沉默，跟马华对巫统要将伊斯兰法规施加于非穆斯林保持沉默完全默契十足。

“可见，马华及巫统已经算计好将在这一切谎言、虚伪及双重标准中，捞取政治利益。这种不负责任的伎俩只会影响国家团结及埋葬宗教和谐。”

他续称，在联邦宪法列明或任何法令及法案列明之下，非穆斯林若作出宗教犯法如向穆斯林宣教，是可以被控告，但这是属于民事法所通过的律法，而不是伊斯兰宗教法，因为若将伊斯兰宗教法施加

在非穆斯林身上是非常危险及不可接受。

“在槟城，非穆斯林可在槟州1996年伊斯兰宗教刑事犯错法案第5条法案之下，在民事法庭被提控。可这一切并没有提到非穆斯林若不遵守伊斯兰法规（Fatwa）就是犯法。即使是槟州2004年伊斯兰宗教行政法案的第49条第1项条文中列明所有州内的穆斯林必须遵守伊斯兰法规（Fatwa），但却没有提及非穆斯林。因此很明显此法令只施加于穆斯林。”

“巫统应该停止尝试像欺负马华及民政一样地欺负我，要我接受伊斯兰法规可施加于非穆斯林。我要重申，若巫统诚心要捍卫伊斯兰教，那么巫统应该针对马华要求废除槟州2004年伊斯兰宗教行政法案作出谴责及报警。马华严重的干涉及污辱伊斯兰教事务，因为废除上述法案也将废除掉槟州伊斯兰宗教理事会。”

因反对伊法用于非穆斯林 林冠英：巫统敢不敢谴责砂首长？

槟州首长林冠英反问，巫统包括像凯里加玛鲁丁这样的部长敢不敢报警及谴责砂拉越州首长丹斯里阿德南，因为他反对伊斯兰刑事法以及认为伊斯兰法规不适用于非穆斯林身上？

林冠英表示，他一点也不惊讶牛津大学毕业生如青年部长凯里加玛鲁丁继续拥护极端及原教旨主义来谴责我，因为我说过伊斯兰法律（Syariah，以伊斯兰教教义为准则的法律体系）及伊斯兰法规（Fatwa，伊斯兰教法学家所作的裁决）适用于穆斯林而不适用于非穆斯林身上。

“非穆斯林可以因向穆斯林传教这类宗教罪行而被提控，但这是在民事法律之下如：刑事法典，而不是伊斯兰教法律，因为将伊斯兰法实施于非穆斯林身上是危险及不能被接受的。”

“巫统必须知道采用伊斯兰法规对付非穆斯林的后果。如果非穆斯林受伊斯兰法规对付，那么他们也将受伊斯兰刑事法对付或者说非穆斯林不能喝酒。伊斯兰法规不适用于非穆斯林，而只适用于穆斯林，这是我们的联邦宪法阐明的，我们的高庭也无数次说明。2014年12月15日马来邮报在线报道指出，三名司法专家确认了我并没有越权也没有干预伊斯兰事务，而仅仅是陈述法律而已。”

槟州首长林冠英于12月16日发表文告时举例，宪法律师New Sin Yew甚至引用联邦法庭的裁决，在苏莱曼达克立对登嘉楼政府（2009）6MLJ 354一案中，已经坚定表示伊斯兰法规不适用于非穆斯林身上。

“律师兼教授拿督巴尔吉星及律师公会宪法委员会主席菲尔道斯也确认，伊斯兰法规只适合穆斯林而不是

非穆斯林的法律。之前，已故卡巴星也如此总结。”

“就连2004年伊斯兰行政法（槟州）也如此阐明。伊斯兰行政法第49（1）条文阐明，伊斯兰法规约束州内所有穆斯林...并没有提及非穆斯林，很明显地，它只适用于穆斯林身上。凯里要求将伊斯兰法律实施于非穆斯林身上，曝露了他真正的极端原形，他小心翼翼戴着容忍、合理及中庸的面具。”

“巫统，包括像凯里加玛鲁丁这样的部长，敢不敢报警及谴责砂拉越州首长丹斯里阿德南，因为他反对伊斯兰刑事法以及认为伊斯兰法规不适用于非穆斯林身上？为什么当阿德南的立场和我一样时，他却受到巫统的谴责？很明显地，巫统正在欺负我，正如巫统从前欺负马华及民政党一样，他们要伊斯兰法规强加于非穆斯林身上。”

林冠英重申，如果巫统是真诚及认真地捍卫伊斯兰，巫统应该针对马华要求修改2004年伊斯兰行政法（槟州）报案并谴责之。马华公然干预及侮辱伊斯兰，还要求修改法律及废除槟城伊斯兰理事会。

“很明显地，这些都是以我为箭靶中心的双面政治及肮脏政治，行动党和槟州政府皆反对马华要求修改法令举动，我仅仅是说明槟州政府的司法立场，没有法定权力来在非穆斯林身上施加伊斯兰法规。如果凯里及其它巫统联邦部长想要如此，他们大可用联邦法律，逼迫槟州非穆斯林遵从伊斯兰法律或伊斯兰法规，因为巫统已经在国阵控制的州属这么做，而这还得看法庭的权限。”

巫统用谎言掩盖一马发展机构内部危机

槟州首长林冠英驳斥巫统不能利用谎言欺负他来转移视线掩盖巫统本身在一马发展机构的内部危机！

林冠英指出，巫统谎称他企图干预伊斯兰事务，而他早前声明伊斯兰法规（Fatwa）不适用于非穆斯林身上，因为伊斯兰法不能实施于非穆斯林身上。

“峇都加湾巫统副主席凯鲁丁阿布哈山针对一马发展机构的资金管理不当报警，揭露了巫统内部内部激烈的权力斗争及内部危机。巫统不能利用谎言欺负我来转移视线掩盖巫统本身在一马发展机构的内部危机，他们谎说我企图干预伊斯兰事务，我早前声明伊斯兰法规（FATWA）不适用于非穆斯林身上，因为伊斯兰法不能实施于非穆斯林身上。”

他说，伊斯兰法规不适用于非穆斯林，这是符合人性及道德权利，联邦宪法及2004年伊斯兰行政条例（槟州）也如此阐明。伊斯兰行政法第49（1）条文阐明，伊斯兰法规约束州内所有穆斯林...并没有提及非穆斯林，很明显地，它只适用于穆斯林身上。

“我对于内政部长拿督斯里阿末查希的言论感到遗憾，他可能被错误通知或者为了政治利益故意扭曲这个课题，以引发仇恨及威胁我干预伊斯兰事务，而我根本没有这么做。反之，阿末查希应该要把枪口对向马华，因为马华要求槟州政府修改2004年伊斯兰行政条例（槟州），好让基督徒也能使用“阿拉（Allah）”字眼。”

“槟州政府从来没有要求修改2004年伊斯兰行政条例（槟州）。马华煽动地要求修改伊斯兰条例很明显地是要干预伊斯兰行政事务，为什么巫统不攻击马华，很明显地，巫统

和马华在玩弄双面人政治游戏，一方面攻击我反穆斯林，一方面民政党和马华却攻击我反非穆斯林，他们质疑州政府在伊斯兰事务方面的拨款比国阵政府增加两倍。”

“非穆斯林及中庸穆斯林普遍上不赞同国阵联邦政府禁止基督徒特别是沙巴及砂拉越州在用马来文祷告时使用“阿拉”（Allah）一词。但是，尽管如此，槟州政府尊重联邦法院的裁决，那就是天主教《先驱报》被禁使用“阿拉”一词。”

槟州首长林冠英于12月14日发表文告时表示，虽然槟州政府不一定同意法庭的判决，做为一个尊崇法治的政府，槟州政府会遵守法庭的决定。

“从我们接受联邦法院拒绝我们举行地方政府选举、还民第三票的裁决可以知道。”

“我已经回应马华的谎言，现有的2004年伊斯兰行政条例（槟州）及其相关伊斯兰法规只适用于穆斯林，而不能强制于非穆斯林，因为伊斯兰法不适用于非穆斯林。以此类推，任何伊斯兰法规（包括禁止使用特定用词）不能实施于非穆斯林，而槟城也不能禁止任何非穆斯林使用这些用词。数名著名的律师包括已故卡巴星已经肯定这项法律立场。”

“我要确定的司法立场就是，槟州宗教团体能对穆斯林采用权力，而不是非穆斯林。当然，阿末查希或其它巫统领袖可以选择延伸联邦政府的权力，让伊斯兰法加诸于非穆斯林身上，但是他们具争议的合法问题可以被挑战及被法庭裁决。阿末查希不应该扭曲课题，诬指槟州首长干预伊斯兰事务，而事实上在槟城根本没有司法机构可以将伊斯兰法规实施于非穆斯林身上。”

2015槟城旅游年 让游客尽情感受槟城魅力

2015年槟城精彩活动不间断，槟城旅游年让游客尽情感受槟城魅力！

槟州首长林冠英指出，槟州政府将从1月开始，全年不间断地推出各项节庆活动，让旅客们能够感受槟州的魅力。

林冠英指出，基于槟州将于明年迎接大马节庆年，因此，槟州政府顺势举办主题为《槟城，我的2015欢庆不断》槟州旅游年，让游客们无论是何时到访槟州，都能感受到节庆的欢乐。

他强调，槟城特色在于三代人以上的多元种族社区，而他们汇聚了各种味道于此地，让槟城转变为全球其中一座最佳美食之都。

“槟州的各種美食都有着别致的风味，刺激着慕名而来饕客们的味蕾。”

除此之外，林冠英说，全年不断的节庆也将让游客有个多姿多彩的旅程，让人流连忘返难以忘怀。

他希望，在州政府的精心策划之下，明年到访槟州的旅客，都能够有宾至如归的感觉。

林冠英是于12月11日召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟城环球旅游机构总经理黄茁原等人。

另外，黄茁原指出，除了常年庆典以外，州政府更在明年推出了两项崭新的旅游活动，包括热气球嘉年华以及动漫节等。

2015年槟城各项节庆活动：

- 一月份：印度丰收节
- 二月：大宝森节、TROPFEST东南亚短片节、华人农历新年，拜天公、槟州热气球嘉年华
- 三月：元宵节、槟州索朗节
- 四月：槟城世界音乐节、泼水节
- 五月：动漫节
- 六月：槟州榴莲嘉年华、卫塞节、槟州国际龙舟赛
- 七月：开斋节、日本盆舞节、入遗纪念日
- 八月：乔治市艺术节、国庆日
- 九月：中秋节、马来西亚日
- 十月：九皇大帝千秋圣诞、回历元旦
- 十一月：屠妖节、乔治市文学节



槟州首长林冠英（左）宣布槟州政府推介《槟城，我的2015欢庆不断》槟州旅游年。旁为黄茁原。

十二月：槟岛爵士音乐节、槟城同乐会大旗鼓游行、圣诞节。

详情请浏览：<http://mypenang.gov.my/vpy/>

高渊大街迎圣诞节 高挂圣诞树铃铛灯饰

配合圣诞佳节的到来，爪夷区州议员孙意志与PLB国云集团有限公司再度携手在高渊大街挂满圣诞灯饰，让各族居民感受佳节气氛，同时也以愉快心情迎接2015年的到来。

爪夷区州议员孙意志兑现诺言，对各族佳节一视同仁，今年续农历新年、开斋节、屠妖节后再为高渊大街增添圣诞新装，以示普天同庆。此次圣诞节灯饰是由孙意志与PLB国云集团有限公司各赞助一半。

“圣诞节是基督教徒与天主教徒的重要节日，这些以LED灯管制成的8棵圣诞树和26个铃铛灯饰将高挂1个月。适逢3大黄金假期，既学校假期、圣诞节及元旦，除了游子回乡外，高渊也将迎来许多外坡游客，让大家借此机会见识高渊美丽的一面。”

孙意志于本月16日晚上7时30分在威省市议员方美铄、罗如发、榴南乡委会主席杰根、武吉班卓乡委会主席曾坚培、PLB国云集团有限公司代表叶欣妮、许李朝平等人的陪同下主持高渊大街的圣诞灯饰亮灯仪式。

PLB国云集团有限公司代表叶欣妮指出，该公司是以取之社会，用之社会的心态与州政府合作回馈社会，不但美化城市，也为市区增添佳节欢乐气氛。

Jehovah Jireh中心主席巴那芭巴克然牧师说，圣诞节是和谐与快乐的日子，今年高渊大街首次挂上圣诞节灯饰，浓厚的圣诞节气息，将会留在每个人的心里。

新生命基督教中心主席贝伦佐华牧师是土生土长的本地人。他表示，从他出生至今逾50余年，未曾见过高渊大街挂上圣诞灯饰，此次高渊市区弥漫着圣诞节气氛，让他倍感开心。



孙意志（右6）在威省市议员方美铄、罗如发、榴南乡委会主席杰根、武吉班卓乡委会主席曾坚培、PLB国云集团有限公司代表叶欣妮、许李朝平等人的陪同下主持高渊大街的圣诞灯饰亮灯仪式。



摄影: Mark James

槟政府与民庆圣诞





文艺达人巷之《文艺之夜》



在文艺达人巷，将可观赏到各类杂艺。（摄影：Alissala Thian）

连绵细雨浇不息文艺爱好者的热诚，文艺达人巷之《文艺之夜》依然吸引人潮，拥挤狭小帐篷继续欢腾。

光大区州议员郑来兴表示，文艺达人巷于12月13日迎来第3场主题之夜，那就是《文艺之夜》，而且适逢学校年终假期，古街上挤满人潮，但活动进行至晚上8时，原本晴朗的天气突然乌云来袭，下起连绵细雨，大部分不敌雨水潮湿的摊位都收档，只剩下数个摊位留下，因此，街道顿时变得空溜溜。

他说，主办单位唯有重新调整，把剩余的档口迁入集中在特别为欢庆文艺之夜而架起的帐篷内，岂知，人潮不断，而且踊跃参与各项活动，真是雨水无阻参访者对文艺的爱戴。

“当晚的节目包括，乔治市世遗机构所提供的马来粽编织教学、花环教学及捏面人教学、潮艺术偶潮剧文化团的潮剧艺术、槟州茶艺文化协会现场冲泡潮州茶、藤制品现场示范编制、捞金鱼体验、糕加必现场制作等。”

“冬至将至，槟榔屿潮州会馆及三组个人单位也现场示范揉搓及烹煮汤圆，并免费让众人品尝各类汤圆如福建汤圆、潮州黑糖汤圆、豆浆汤圆等。”

郑来兴于12月16日发表文告时表示，为配合12月槟州政府所推动的槟城街头艺术

嘉年华会，一组双胞胎小丑及魔术表演者也来到文艺达人巷，耍技逗趣五花八门，吸引众人目光。

文艺达人巷是由光大区州议员郑来兴服务中心所发起，并由甘榜哥南社委会主办，乔治市世遗机构、槟州环球旅游机构、槟州市政局及槟州艺术、文化及古蹟事务委员会协办，自2013年11月23日

开办以来，至今已年满一岁！为欢庆1周年的到来，主办单位从11月29日开始至12月27日的每个周六，主打不同的主题之夜，接着12月20日将是功夫之夜，表演项目包括武术、跆拳道、空手道、印度武术、马来武术、韵律操、咏春拳法、舞狮、踩高跷、独轮车等。

详情可联络电话011-10649808、电邮：komtarN28@gmail.com，或浏览面子书www.facebook.com/armeniansgt。



冬至将至，文艺之夜特别安排汤圆现场示范揉搓及烹煮，并免费让众人品尝。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员难得展示歌喉，在文艺达人巷一周年庆典上高歌。（摄影：Alissala Thian）

孙意志建议成立特别小组 官民携手寻策解决高渊水患

12月8日下午一场突如其来的倾盆豪雨恰逢河水涨潮期，导致高渊多区面临水患；爪夷州区议员孙意志毫不怠慢，巡视后立即安排威省市政局及水利灌溉局等相关部门隔日上午再次巡视灾区与民对话，了解水患症结及收集民意，以寻求治水解决方案。

孙意志于12月8日下午3时11分接获投报后，先安排助理在灾区巡视，他则火速从檳城会议中赶回水灾地区，连同威南水利灌溉局工程师札西、威省市议员罗如发及高渊乡委会主席许浩涛到每个灾区巡视。

札西指出，所有水泵可

能酿成水灾。根据当局在武吉班卓测雨站的资料显示，这场逾小时的豪雨降雨量达106毫米，比平常的雨量超出1.5倍，再加上吉輦河涨潮的因素，造成水患。较威南其他地区的降雨量，水患灾区80%在爪夷选区。

受灾的住宅有高渊市区、高渊花园、庆丰园、东海园、火车桥下、老鹰园、团结园、柏卡卡花园、圣淘沙花园、双溪吉舌、甘榜维拉班、甘榜火车站、甘榜仄阿米娜等，其中高渊花园和圣淘沙花园是灾情最严重，水位达2尺。

孙意志随即采取行动在隔天9日上午与威省市政

局主席拿督麦慕娜、威省市政局工程师、水利灌溉局工程师札西、威省市议员方美铨、罗如发、监督威省市政局小组成员黄甘利、高渊乡委会主席许浩涛到高渊花园会见居民，聆听居民心声。

孙意志要求威省市政局即刻成立一个包括居民代表在内的特别小组进行研究，并收集各方意见共同寻求解决方案，然后他再将此方案呈给行政会议与治水委员会进行讨论，以便能够更快速的进行改善，解决水患问题。

监督威省市政局小组成员黄甘利认为，即便如何提升沟渠的尺吋，若排出吉輦河的瓶颈不除，都是治标不治本，依然面临水患问题。高渊的水流几乎全都流向直落依俾的水泵站排出，倘若吉輦河水位较高则需靠水泵抽水排出。在8日发生水患时，水泵正常运作，而排水沟也没被垃圾阻碍，这证明此次水灾是排水不及导致。

“威省市政局及水利灌溉局在进行治水计划时，不可只观察高渊区，应研究及观察整个威南地势，找出根源对症下药，方能



孙意志（左2）与札西、罗如发及许浩涛巡视水位高达2尺的高渊花园。

全面有效解决水患。”

麦慕娜在聆听民众意见后表示，当局拟定长短期治水方案，有时必须先采用短期方案以暂时延缓水患情况。目前当局已着手研究威省区水患问题及灾区，以拟定一套改善与提升计划，此为长期方案。在长短期方案双管齐下将取得最佳效果。

“目前威北及威中整体性排水系统的工作已在今年展开，预计明年会完成，而威南区将在明年进行。”

她也呼吁民众与市政局配合，发挥高度的环保及公民意识，勿把垃圾丢入沟渠内或将杂物置放在沟渠旁，以免影响排水，提高水患的风险。由于水患

导致灾民家具损坏而需丢弃，她也安排市政局罗里前往各灾区以收取垃圾。

市政局工程师透露威省区共有60个水患黑区有待进行提升工程，而各地的工程仍需“排队”进行。市政局的提升工程主要让流水可迅速流到排水口，而这也需水利灌溉局的配合，就如高渊的排水主要都靠水泵站抽水排出。

“高渊花园耗资约150万令吉的提升排水系统工程正分阶段进行，首阶段已完成，次阶段有待进行。”

孙意志表示将在檳州治水委员会中提出有关事项以进行讨论，希望让提升工程尽快进入次阶段，以减轻当地水患问题。



麦慕娜（左1）向灾民讲解当局的治水计划，左起：札西、孙意志、黄甘利、方美铨。

土桥尾组屋旁荒置地段 刘敬亿建议改成停车场



土桥尾组屋停车场出现大洞口，造成摩多骑士出入都战战兢兢。

与其让土桥尾组屋旁的地段长年荒置，杂草遍野、惹来蚊蚁，彭加兰哥打区州议员刘敬亿建议不如善用它建设为暂时性停车场，一来可解决野草和蚊蚁肆掠的情况，其次亦

能够为当地居民提供更多的停车位，一举两得。

刘敬亿于12月12日联同檳岛市政局建筑部、东北县县属、州房屋部及产业股价局官员到有关地段进行巡视，并透过官员得到



刘敬亿（右一）与相关部门官员巡视空置地段，并建议把它发展为停车场，免得野草继续滋生，惹来蚊蚁。

确认该土地是属于檳岛市政局管辖，尽管该地段面积不大，不过他仍认为这片空地应该作为停车场的用途。

他也指示檳岛市政局官员查证在上述空地后方的一间再循环厂是否涉及占用州政府土地，若证实占用土地则必须采取应有的

行动；同时要求檳市局尽快修补土桥尾组屋停车场的路面，因为路面破洞不堪的问题可危及摩多骑士的安全。

补习教师不满政府医院怠慢态度

家住高渊安乐园的印裔女补习教师申诉，她因严重咳嗽及呼吸困难在住院期间遭受护士的无理对待，以致她躺在被尿液浸湿的床上3小时无人受理。

42岁女事主瑟乐斯汀表示，她于11月2日上午10时30分，因严重咳嗽至呼吸困难而到双溪峇甲政府医院求医，医生随即安排她住院治疗。

“医生在我入院后依据病状让我服用抗生素及使用咳嗽喷雾器。在当晚9时，我开始严重咳嗽及呼吸困难，因此向值班护士要求使用咳嗽喷雾器减轻狂咳的情况，但我被告知该药物只能4个小时服用一次，因我已在晚上8时服用，所以院方须到午夜12时才能再次提供。接着，护士为我进行血液、氧气、心脏等检测，至今尚未给予检查报告。”

“因狂咳不停、呼吸困难及床位被尿液浸湿，导致我一整夜都无法入眠。由于我咳嗽至非常辛苦，需提高声量方能与护士交谈，当我要求护士寻找医生看诊及更换床单却未被当一回事，反而被护士喝令我降低声量，以免影响其他病患休息，我就这样躺在被尿液浸湿的床上3个小时。”

她表示，当时隔壁床的病人也



瑟乐斯汀（右）在讲述事情经过时一时感受委屈而落泪，孙意志在旁安慰。

同情她，帮她倒热水及给她鼓励，反之护士却袖手旁观。

她说，当医生午夜再次为她看诊时，却责怪她提高声量乱骂护士，经她解释让医生了解来龙去脉后，医生对护士的态度代为道歉，同时也解释本身忙于紧急医疗事务而无法及时见她。

她续说，医生尝试想要开药物让她服用，但被她拒绝并提出出院申请，凌晨2时她在丈夫陪同下出院，即前往高渊警局报案，接着凌晨4时再叫丈夫送她到巴里文打医院求治。

“在巴里文打医院住院3天里，我感受到了该院医务人员的尽

善服务，直至痊愈才允许我出院。”

瑟乐斯汀不希望再有病患遇到如此怠慢，因此本月9日上午在爪夷区州议员孙意志陪同下，在其服务中心召开记者会，希望讨取公道。出席者包括威省市议员方美铼、罗如发、梹南乡委会秘书詹登、高渊志愿巡逻队长杜建懋及谭金章。

此外，她也对医药及住院费提出申诉。她指出，在双溪峇甲政府医院接近12小时的收费是47令吉，医药账单上没显示任何治疗项目，只显示价钱；而在巴里文打医院3天的治疗，收费却只有49令吉，医药账单也列出所进行的治疗项目。

爪夷区州议员孙意志指出，他已就此事致函双溪峇甲政府医院院长，并将副本寄给卫生部，要求院长在14天内针对此事调查后给他一个报告，否则他将亲自前往医院要求院方解释。

他表示，政府医院拥有完善的医疗设备，而到政府医院的多是贫困弱势群体或居住在医院附近的居民，医务人员须以耐心与爱心来照顾病人。

他呼吁卫生部正视医务人员的服务态度，提高医院的医护水平与维护政府医院的声誉。

章瑛： 人才培养为不可或缺国家工程

槟州青年及体育、妇女、家庭与社会发展委员会主席章瑛于日前受邀出席2014年AIESEC全球青年领袖世界大会。当天共有130多位来自不同国家的青年代表齐聚一堂，以议题互动的方式，让世界青年领袖展开多元化的对话交流。

而这次出席的青年代表除了东道主马来西亚之外，也包括来自澳洲、巴西、香港、中国、台湾、新加坡、印尼以及菲律宾的青年代表。AIESEC全球青年领袖世界大会从发起、筹办、参与等等全程都是由青年本身领导，是完全属于青年人的论坛。

章瑛认为年轻人是未来主导世界的领袖，而AIESEC则是提供平台让各国的年轻人来参与此项活动，共同探讨以及分享。她深信“人才培养”是一项不可或缺的国家工程，她期望透过这场论坛，让这些年轻人从中吸取各界领袖的宝贵经验，放眼全球立志成为世界级领袖人才。



槟州青年及体育、妇女、家庭与社会发展委员会主席章瑛于日前受邀出席2014年AIESEC全球青年领袖世界大会。

槟城橙色月：杜绝对女性的暴力



2014年12月11日：对女性的暴力是侵犯人权的行为讲座。

从2014年11月至12月，槟州政府通过槟州妇女发展机构在槟城举行一连串的活动配合全球“16日反性别暴力”运动，在槟城的运动则特别针对对女性的暴力。9个活动纵横槟岛及北海不同的城乡，这场运动的协办单位包括了槟州妇女醒觉中心、槟州华人大会堂、哺乳行动世界联盟和Child Rising。这些活动也获得州选区协调员、州议员的服务中心、福利部和州秘书处的高度配合及协助。



2014年11月25日：年轻人积极支持橙色日运动。



2014年11月29日：亚依淡区州议员黄汉伟与参与者互动。



2014年11月23日：参与者大合照。



2014年11月23日：参与者在工作坊后大合照。

首长勉励积极态度面对挑战 始能将危机化为转机

槟州首长林冠英指出，只有保持积极态度面对挑战，才能逆流而上，将危机化为转机！

他指出，尽管目前马币不断贬值，但只要能以积极的态度面对，也能找出很好的应对方式来面对。

“马币面值固然让人民感到压力，但与此同时，这让本地商家们能以更具竞争力的价格来出口商品，进而借机扩充业务。”

同时，他指出，商家们也可透过生产优质产品来迎接挑战，尽管价格固然重要，却也不能忽略产品素质。

他希望商家们能秉着诚信、勤劳及追求卓越等3项原则，并透过革新的方式来解决企业所面对的新问题。

他续称，槟城虽然不大但其地理位置甚佳，外资在进驻槟城时不仅可以衔接美国与欧洲，更能够延伸至东南亚的庞大市场。

“槟州更是一个自由的州属，州政府绝不干预私人界的发展，透过自由的方式让发展达到国际水平。”

林冠英是于12月8日出席“供应商日”活动时发表谈话。同时出席者为投资槟城总经理吕丽莲、大马投资发展机构电子及电气工程组高级副主任瓦昔达等人。

供应商日是由投资槟城、是德科技（Key-



槟州首长林冠英（中）出席“供应商日”活动时勉励出席者必须保持积极态度面对挑战，才能逆流而上，将危机转化为转机。左1为投资槟城总经理吕丽莲。

sight)、博世（Bosch）、摩多罗拉（Motorola）、美国国家仪器（National Instruments）及槟州政府联合主办。这项活动吸引了40个国内外探办公司及250家供应企业代表前来参与。

另外，吕丽莲指出，这次的“供应商日”活

动主要专注在电子业上，主要是让海内外的供应商聚在一起，让大家交流及开拓商机。

她强调，希望未来能够多举办其他领域的供应商日，让外资有机会到槟城来了解本地企业的潜能，同时也让本土商家省却出国寻找供应商的麻烦。

亚依淡区今年完成4阶段重铺道路工程

亚依淡区赛玛达路铺路工程竣工后，经过钻取沥青样本测试后证实该路段的沥青厚度是60毫米，已远超过40毫米标准规格。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，亚依淡区今年完成四个阶段的重铺道路工程，重铺的道路共有30条，耗资68万1000令吉的铺路费用由州政府拨款承担，铺路工程则由公共工程局执行。

他说，第四阶段的铺路工程是赛玛达路的8条住宅道路及甘榜小巷，共耗资7万3000令吉。

他补充，亚依淡区今年第一阶段铺路工程共有15条道路，从钟灵中学旁马来孤儿院至升旗山公民小学交通圈，全长2公里，耗资50万8000令吉。

“第二阶段是安乐村的6条道路，长达4016平方米，该工程耗资8万令吉；第三阶段则是惠安村的850平方米长住宅区道路，耗资2万令吉；第四阶段是赛玛达道路，在11月尾竣工，仅仅在4天内把8条道路小巷道路重铺。”

黄汉伟于12月8日巡视赛玛达路（Jalan Shaik Madar）重新铺路工程后说，一般重铺道路工程竣工后，会引起争议是否符合规格，因此巡视第四阶段竣工道路后，带同东北县官员阿都拉萨前来进行钻取沥青样本测试。

他说，一般重铺道路厚度必须达到40毫米才算是符合标准，而测试结果证实赛玛达路的重铺沥青厚度达到60毫米，超过原本一般道路标准规格40毫米。

他说，若重铺道路沥青厚度少于40毫米则将要求承包商重新铺路直到合格。

东北县官员阿都拉萨表示，沥青铺路厚度必须达到40毫米才算符合标准规格，全新的道路则必须达50毫米的厚度，而重铺之后的道路沥青可耐5年以上。



黄汉伟（蹲者右1）巡视赛玛达路重新铺路工程时，当场进行钻取沥青样本测试，以确定重新铺路工程没有偷工减料。

槟州青年发展机构杯 西南区首办大型足球赛事

为了促进西南区年轻人的身心平衡，槟州青年发展机构将于明年首办大型足球赛事“槟州青年发展机构杯”，让该区的年轻人前来竞技！

槟州青年发展机构董事兼筹委会主席孙意志指出，向来州内的大型球赛都在东北县举行，为了让西南区的年轻人们也有良好的身心发展，该机构特意在西南区举行这项大型球赛，让该区18-35岁的青年人们参与。

“槟州青年发展机构杯”将于明年2月7日至4月19日开赛，主要是公开给西南区的球队前来竞技，顶限是32支球队，并将分为8个组别来竞赛。

“球队的成员们都必须是大马公



孙意志（左3）、丁国亮（左1）及吴俊强（左2）呼吁西南区年轻人踊跃参与槟州青年发展机构杯。

民，惟代表国家、州属及联赛的球员将不被接纳。”

此外，他披露，赛会也预备了丰富的奖励给冠亚军得主，他们将分别获得5000令吉、3000令吉、2000令吉及1000令吉的奖金

及奖牌。

他指出，筹委会希望透过这项有益身心的活动，提高青年人们的品性及团结精神。

孙意志是于12月16日召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州

青年发展机构执行长丁国亮及赛会纪律及保安委员会主席吴俊强等人。

另外，丁国亮指出，这项赛事预计将耗资约8万令吉，主要经费来自州政府及赞助商。

“倘若球赛的反应热烈，我们将在未来在州内各区为青年人们举办更多的赛事及活动。”

此外，吴俊强指出，赛会将尊早国际足联的规定来进行，希望球员们都能遵守规则。

有兴趣者可在12月16日至1月16日期间，联络以下官员（En. Farouk：012-5704300、En. Firdaus：013-2025032、En. Aziz：012-4690644）报名及了解详情，报名费为每队500令吉。

COMPRESSPORT[®]
Penang Bridge
HALF MARATHON[™]
14 JUNE 2015

Early bird registration starts on 1 January 2015

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

王国慧赠校服校鞋 减轻轻寒家庭负担

配合新学年开始，武拉必区州议员王国慧特别赠送校服校鞋给予选区内的清寒家庭，以减轻区内开学的经济负担。

这一次的受惠者包括83位各族中学生，以及47位各族小学生，每个学生可获得校服一套，袜子2双，以及校鞋一双，中学生每套价值65令吉，而小学生每套价值55令吉，合共8100令吉。

另一方面，大山脚关怀之友也发挥取之社会，用之社会的精神，捐赠50份的校服及校鞋给予区内的穷困小学生。

王国慧自担任武拉必区州议员以来，就顾虑到自贫寒家庭的学生，因此每一年在开学前夕，都会用选区拨款，来帮助区内的穷困学生，以减轻他们的经济负担。

王国慧于12月11日发表文告时表示，年幼的时候家境不好，每次开学的时候母亲都会为了钱而发愁，因此她对于穷困孩子的心情感同身受，所以自她担任武拉必区州议员以来，都会颁发校服及校鞋给予穷困确定孩子。

除此以外，王国慧自5年前开始，都会根据穷困家庭的经济状况，分发500令吉或1000令吉的援助金。

这项辅助金经王国慧服务团队评估经济状况后，今年共有31个单亲、清寒或是父母双亡的孤儿，每个家庭都会获得至少500令吉的辅助金。



武拉必区州议员王国慧（后排中）与获得校服及校鞋受惠者合影。

2015年地球日古迹夜行 328环古迹响应全球环保

为配合“2015年世界熄灯一小时活动”，槟州政府与大马世界自然基金会将联办“2015年地球日熄灯一小时古迹夜行”活动，希望藉着该活动呼吁为保护地球付出一份力。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，槟州政府将与大马世界自然基金会联办“2015年地球一小时古迹夜行”活动，以响应全球环保地球日活动。

全长3公里的“2015年地球一小时古迹夜行”活动将于2015年3月28日8时30分在古迹区举行，以光大林当路（Lebuh Lintang）为起点，环绕古迹区再走向终点。

曹观友于12月5日召开记者会表示说，该活动主要是呼吁人们以行动来响应熄灯运动，同时也提高民众的醒觉，地球日熄灯一小时主要意义在于把信息传达至每个人身上，同时希望能够吸引更多民众参与，以每个人的力量改变未来。

“若今年地球日古迹夜行参与者超过2000人响应，那州政府将在未来能够举办更多类似的活动。”

他表示，非常感谢大马世界自然基金会



为配合“2015年世界熄灯一小时活动”，槟州政府与大马世界自然基金会将联办“2015年地球日熄灯一小时古迹夜行”活动，希望藉着该活动呼吁为保护地球付出一份力。左5为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员。

与州政府合作，更把州政府所提倡“更清洁、更绿意槟州”的感念传达至全球162个国家，超过7000座城市，并一同为阻止气候转变付出努力。

他指出，2015年3月28日被世界自然基金会选为地球日，而政府机构、商业及社区民众都为地球日熄灯一小时，以行动响应。

杨顺兴发校服校鞋礼券 减轻单亲及贫困家庭负担

莪尾区州议员杨顺兴拨款1万5000令吉赠送校服及校鞋援助礼券给区内的单亲及贫困家庭学生们，以减轻家长们的负担。

杨顺兴指出，这是莪尾区第二次举办赠送校服及校鞋活动给单亲及贫困家庭，主要是针对那些刚入学及即将升初中的学生们。

他指出，今年共有200名学生受惠，每人都各获得价值75令吉的礼券，向乡委会安排的制定商店换取校衣及校鞋。

“我了解一些贫困的学生们每年都会为着购买校服及校鞋的事情感到困扰，这些学生们都有一颗孝顺的心，都不希望增加父母亲们的负担。”

杨顺兴是于12月11日在发林4B组屋出席有关活动时发表谈话。

他希望透过有关活动，都能让有需要的学生们都能在上学时穿上新衣和新鞋，让他们能更专注于课业。

他勉励学生们勤奋学习，将来从大学毕业后，便能够找到好工作，改善父母亲的生活。



杨顺兴（中）赠送校服及校鞋援助礼券给区内的单亲及贫困家庭学生们，以减轻家长们的负担。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>



i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>



Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



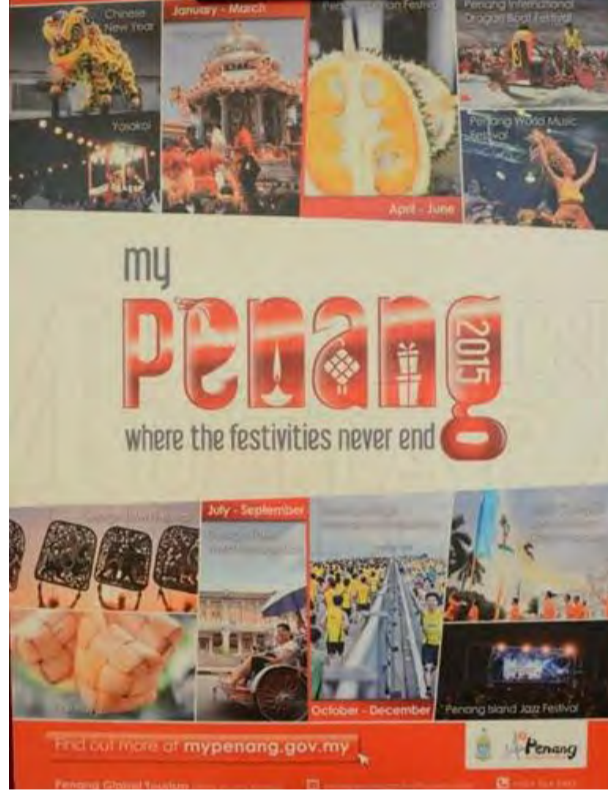
更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பினாங்கு வருகை ஆண்டு “2015”

மலேசியாவில் குறிப்பாக பினாங்கு மாநிலத்தில் மூன்று தலைமுறையாகப் பல இன மக்கள் வாழ்ந்து வருவது அதன் தனித்துவத்தை நிர்வகிக்கிறது. பல இன மக்களின் எண்ணற்ற சுவைகளானது பினாங்கு மாநிலம் உலகின் சிறந்த உணவு நகரமாகத் திகழச் செய்கிறது. பல இன மக்களின் வருகை பல கலாச்சாரம் மற்றும் மதத்தைப் பிரதிபலிக்கிறது. எனவே, பினாங்கு மாநிலத்தில் வருட முழுவதும் வண்ணமயமான விழாக்கள் மற்றும் பண்டிகைகள் கொண்டாடப்படுகிறது என்பது வெள்ளிடைமலையே.

வருகின்ற 2015-ஆம் ஆண்டு பினாங்கிற்கு வருகை புரியும் வருடமாக அங்கீகரிக்கப்படுகிறது என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். பொதுவாகவே, ஒவ்வொரு வருடம் சீனப் புத்தாண்டு நடைபெறும் பொழுது பினாங்கு தெருக்களில் சிங்கம் நடனம் நடைபெறும்; நோன்புப் பெருநாள் காலங்களில் பரிமார்படும் "கெத்துபாட்" பலகாரம்; தைப்பூசத் திருவிழாவின் போது பக்தர்கள் உடல் பாகங்களில் வேண்டுதலுக்கு இணங்க குத்திக்கொள்ளுதல் ஆகிய விழாக்களின் கொண்டாடத்தைச் சுற்றுப்பயணிகள் நன்கு அறிவர். மேலும் பொங்கல் கொண்டாட்டம் சுற்றுப்பயணிகளை வெகுவாகக் கவரும். ஆகஸ்டு



மாதம் நடைபெறும் ஜோர்ச்டவுன் பாரம்பரிய விழா மற்றும் டிசம்பர் மாதம் இடம்பெறும் "ஜாஸ் தீவு விழா" உலக சுற்றுப்பயணிகள் பினாங்கிற்கு வருகையளிப்பதற்கு முக்கிய காரணியாக விளங்குகிறது.

வருட முழுவதும் முடிவின்றி நடைபெறும் விழாக்கள் மற்றும் பண்டிகைகள் காண்பதற்கே பினாங்கிற்கு உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் புற்றீசல் போல் வருகையளிக்கின்றனர் என அகம் மகிழத் தெரிவித்தார் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர். இதன் வழி பினாங்கு மாநிலத்தின் சுற்றுலாத்துறை மேன்மை காண்பதோடு பொருளாதாரமும் உயர்வடைகிறது என்றார். பிப்ரவரி மாதம் நடைபெறும் தைப்பூசத் திருவிழா, வெப்பக் காற்று பூவான் திருவிழா, சீனப்புத்தாண்டு கொண்டாட்டம், திரோப்சிட் திருவிழா ஆகியவை பினாங்கு மாநிலத்தில் இடம்பெறும் விழாக்களின் கொண்டாட்டத்தைக் குறிப்பிடுகிறது.

ஆகவே, பினாங்கு மாநிலத்தில ஜனவரி மாதம் தொடங்கி டிசம்பர் மாதம் வரை விழாக்கள் இடம்பெறும் என்பதற்காகவே " பினாங்கு விழாக்களுக்கு முடிவற்றது" என்ற கருப்பொருளுடன் சுற்றுப்பயணிகள் அழைக்கப்படுகின்றனர். மேல் விபரங்களுக்கு mypenang.gov.my/vpy எனும் இணையத்தளத்தை வலம் வரலாம்.

பிறை ஷான் ஆதரவற்ற இல்ல கிறிஸ்மஸ் அன்பளிப்பு



மாவுன்ட் மிரியம் புற்றுநோய் மருத்துவமனை (Mount Miriam Cancer Hospital) கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பிறை ஷான் ஆதரவற்ற இல்ல குழந்தைகளுடன் சந்தகிளாவுஸ்

பினாங்கில் புகழ்ப்பெற்ற மாவுன்ட் மிரியம் புற்றுநோய் மருத்துவமனை (Mount Miriam Cancer Hospital) தனது கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தை இவ்வாண்டு பிறை ஷான் ஆதரவற்ற இல்ல

குழந்தைகளுடன் கொண்டாடியது. ஷான் ஆதரவற்ற இல்லத்திலிருந்து பதினெட்டு குழந்தைகள் கிறிஸ்மஸ் தினக் கொண்டாட்டத்திற்கு வருகையளித்திருந்தனர். இக்குழந்தைகளுக்காகக் கேளிக்கை விளையாட்டுகள், பரிசுப் பொருட்கள் மற்றும் உணவு பதார்த்தங்கள் பரிமார்பட்டன.

இந்நிகழ்வில் செய்தியாளர்களிடம் உரையாற்றிய தலைமை அதிகாரி தாம் வேய் வேய் அவர்கள் இவ்வாண்டு பத்தாவது முறையாக கிறிஸ்மஸ் கொண்டாடப்படுவதாகக் கூறினார். ஒவ்வொரு ஆண்டும் தாம் வறுமையில் வாடுகின்ற அல்லது வசதிக்குன்றிய தரப்பினருடன் கிறிஸ்மஸ் தினத்தை கொண்டாடுவதாகக் கூறினார். இவ்வாண்டு பிறை ஷான் ஆதரவற்ற இல்ல குழந்தைகளை தேர்ந்தெடுத்தற்கான முக்கிய காரணம் இவ்வில்லம் சமுதாயத்திடம் இருந்து முக்கியமாக தீவுப் பகுதி வாழ்வினரிடம் போதிய ஆதரவுகளைப் பெறுவதில்லை என்றார். எனவே, இக்குழந்தைகளை பட்டவேர்த் தாமான் இண்ராவாசேயிலிருந்து அழைத்து வந்து அவர்களுடன் அன்பை பரிமாரி கொள்வதாக மேலும் கூறினார்.

பிறை ஷான் ஆதரவற்ற இல்லம் பொதுமக்களின் உதவிகளை நாடுகிறது. ஒவ்வொரு மாதமும் இந்த இல்ல பராமரிப்பிற்கு ரிம 7,000 தேவைப்படுகிறது. இந்நிலையை சமாளிக்க சமுதாய தொண்டுணர்வு கொண்டவர்களின் உதவியை கோருகின்றனர். 7 வயது முதல் 20 வயது நிரம்பிய 20 குழந்தைகளுக்கு உதவ விரும்புவோர் ஷான் ஆதரவற்ற இல்ல நிர்வாகி திருமதி. சரஸ் பிள்ளை அவர்களை 019-4714917 என்ற எண்களில் தொடர்புக்கொள்ளலாம்.

இந்தியர்களின் ஆலயங்களும் தமிழ்ப்பள்ளிகளும் பாதுகாக்கப்படும்- மாநில முதல்வர்



மாநில முதல்வர் ஆலயம் பொருளாளர் திரு ஆறுமுகத்திடம் காசோலை வழங்கினார்.

பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் 7ஏ பெற்ற மாணவர்களுக்கு ரிம100 மற்றும் சான்றிதழ் வழங்கினார். இந்தப் பரிசளிப்பு நிகழ்வை திரு காளியப்பன் தலைமையில் ஜாலான் செம்பாடான் ஜனநாயக செயற்கட்சியினர் ஏற்பாடுச் செய்தனர். யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவர்களை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு இந்நிகழ்வு ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டது. ஆயர் பூத்தே தொகுதியைச்

சார்ந்த 26 மாணவர்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இந்நிகழ்வு யூ அம்பகத்தார் காளியம்மன் ஆலயத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்விற்குச் சிறப்பு வருகை புரிந்த மாநில முதல்வர் இந்தியர்களின் தமிழ்ப்பள்ளிகள் மற்றும் ஆலயங்கள் தொடர்ந்து பராமரிக்கப்படும் எனக் குறிப்பிட்டார். மேலும், இந்த ஆலயத்தின் வளர்ச்சிக்காக தனது நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து ரிம10,000-கான காசோலையை ஆலயப் பொருளாளர் திரு ஆறுமுகத்திடம் வழங்கினார். அதுமட்டுமின்றி தனது தொகுதியில் அமைந்திருக்கும் இராஜாஜி தமிழ்ப்பள்ளிக்கும் ரிம10,000கான காசோலையை அப்பள்ளியின் துணை தலைமையாசிரியர் திரு முனியாண்டியிடம் வழங்கினார். அன்றைய தினத்தில் திரு விஸ்வநாதன் சார்பில் சுவாமி ஜயப்பன் மண்டலகால பூஜை மிகவும் விமரிசையாக நடைபெற்றது.

மலேசியர்கள் குறிப்பாக பிணங்கு வாழ் மக்கள் அடுத்த வருடத்தில் இடம்பெறும் பொருள் சேவை வரியை மேற்கொள்வதற்குத் தயார் நிலையில் இருக்க வேண்டும் என்றார்.

இந்த வரியைச் செலுத்த குறிப்பாக ஏழை மற்றும் நடுத்தர குடும்ப மக்கள் இன்னலுக்கு ஆட்கொள்வர் எனத் தனது வரவேற்புரையில் மாநில முதல்வர் தெரிவித்தார். மேலும் கூட்டரசு அரசு தொடக்கத்தில் வடக்குதெற்கு நெடுஞ்சாலை மற்றும் பாலங்களுக்கு இந்த வரி விதிக்கப்பட மாட்டாது என அறிவித்தது. ஆனால் இன்றைய நிலையில் பிணங்கு முதலாம், இரண்டாம் பாலத்திற்கும் முறையே 6% வரி விதிக்கப்படும் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளதைக் சுட்டிக்காட்டினார். இதனால் பிணங்கு வாழ் மக்களின் செலவினங்கள் அதிகரிக்கும் எனத் தெளிவுப்படுத்தினார்.



யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற இந்திய மாணவர்கள்

பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறையை நிறுத்தும் நடவடிக்கையை முன்னிட்டு “பிணங்கு ஆரஞ்சு மாதம்”

16 நாட்கள் சர்வதேச ரீதியில் பெண்களுக்கு எதிரான பாலின வன்முறையை நிறுத்தும் நடவடிக்கையை முன்னிட்டு , பிணங்கு மாநில அரசாங்கம் கடந்த நவம்பர் மற்றும் டிசம்பர் மாதங்களில் “ பிணங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” என்ற பிரச்சார நடவடிக்கை அனுசரித்தது.

“பிணங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” கருப்பொருளை ஊக்குவிக்க மற்றும் பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறை பற்றி விழிப்புணர்வுப் பெற ஐக்கிய நாட்டு அமைப்புகள் ஒவ்வொரு மாதமும் 25-ஆம் திகதி ஆரஞ்சு நாளாக அனுசரித்துள்ளது . “பிணங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” பிரச்சாரத்தில் பெண்கள் மறுமலர்ச்சி நிலையம் ((WCC), “Child Rising” , பிணங்கு சீன டவுன் ஹால் (Penang Chinese Town Hall), “வாபா”(WABA), ஆகியோரின் ஆதரவிலும் நாடளமன்ற , சட்டமன்ற சேவை மையங்கள், பிணங்கு மாநில சமூக நல இலக்கா மற்றும் மாநகர்க்கிரகசாங்க ஒற்றுழைப்பிலும் இனிதே நடைபெற்றது.

கடந்த 3 வாரங்களாக பிணங்கு மற்றும் செபெராங் பிறையில் பல நிகழ்ச்சிகள், பட்டறைகள் மற்றும் பொது சந்திப்புகள் நடைபெற்றன. இப்பிரச்சாரத்தின் வழி பல்லின மக்களுக்கும் பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறையை நிறுத்தும் நடவடிக்கையைப் பற்றிய முக்கியத்துவம் அறியப்பட்டுள்ளது



மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சொங் எங் வரவேற்புரையாற்றினார்

என்றால் மிகையாகாது. கடந்த 23ஆம் தேதி நவம்பர் 2014, பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறை என்ற பட்டறை (சீன மொழியில்) பிணங்கு சீன டவுன் ஹாலிலும் மற்றும் அதே நாளில் குடும்ப வன்முறை என்ற தலைப்பில் (தமிழ் மொழியில்) தம்பூன் கார்டன் உணவகத்திலும் நடைபெற்றது. 28-ஆம் தேதி நவம்பர் மாதம் “உண்மை கதை சொல்லுதல்” (VOICES) ஆங்கிலத்தில், பிணங்கு ஜார்ஜ் டவுன் கலை விழாவில் நடைபெற்றது. இறுதியாக 29ஆம் தேதி குழந்தைகள் துஷ்பிரயோகம் மற்றும் புறக்கணிப்பை நிறுத்தும் பட்டறை “SCAN”

(மலாய் மொழியில்) கம்போங் மலாயுப் பிளாட், ஆயிர் ஈத்தாமில் நடைபெற்றது. மேற்குறிப்பிட்ட நிகழ்ச்சிகள் இந்தப் பிரச்சாரத்தில் இடம்பெற்ற முக்கிய அங்கமாகும்.

ஐக்கிய நாடுகளின் அமைப்பின் , மதிப்பீட்டின்படி மூன்றில் 1 பெண்கள் தனது வாழ்நாளில், தனது நெருக்கமான அன்பர்களால் பாலியல் பலாக்காரத்துக்குத் தாக்கப்படுகின்றனர்.. மலேசிய புள்ளி விவரப்படி 2000-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இருந்து 2010-ஆம் ஆண்டு வரை 35,684 குடும்ப வன்முறைகள் , 25,363 கற்பழிப்பு மற்றும் 19,465 பாலின தொல்லைகள் பதிவாகியுள்ளன .

கடந்த 11 டிசம்பர் 2014, “பிணங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” பிராச்சார நிறைவு விழாவில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கலந்து கொண்டார். பிணங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தினரின் இந்த அரிய முயற்சியினைப் பாராட்டினார். இந்நிகழ்வில் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான சொங் எங் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார். மேலும், மாநில முதல்வர் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் இணைந்து “பிணங்கு கோஸ் ஆரஞ்சு” பிரச்சார ஆதரவாளர்களுக்கு நற்சான்றதழ் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டனர் .

மொழிப்பெயர்ப்பு : இன்பஜோதி (PWDC)

கதை பேசும் படங்கள்



பிளாங்கு பாயான் பாரு குருத்வாரா சஹிப் புதிய கட்டிட நிதித் திரட்ட பொதுமக்களின் உதவியை ஆலய நிர்வாகத்தினர் வரவேற்கின்றனர் .



புலாவ் தீக்கூஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் கு ஊய் அவர்கள் உடல்பேறு குறைந்தவர்களுக்கு சுயத்தொழில் பட்டறையை வழிநடத்தினார்.



ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்ப்பால் அவர்களும் இணைந்து 500 மாணவர்களுக்கு இலவசமாகப் பள்ளிச் சீருடை வழங்கினர்.



பிளாங்கு மூத்த குடிமக்கள் சங்கத் துணை தலைவர் திரு ராஜா அவர்கள் "சண் சிறார் சமூகநல இல்லம்" சிறார்களின் கல்வி நன்கொடையாக ரிம620-ஐ வழங்கினார்.

பிளாங்கு மாநில மக்கள்
கூட்டணி அரசின்
இனிய கிறிஸ்மஸ்
நல்வாழ்த்துகள்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim yapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dapppg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
BAYAN LEPAS	
PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahtmail@yahoo.com	019-570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 011-1060 8823	- Shukri	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang Tunggal : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Sungai Dua : 013 - 595 6865	- Rosli Man	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong		- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 017 - 480 7417	- Varinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419	- Shuen
N12 Penanti : 013 - 595 6865	- Rosli	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	- Karuna
	- Tira		- Mahen James
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 5242549	- Anne
	- Yeoh Ee Yee		- Janet
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 4730736	- Toon Hoon Lee
N15 Padang Lalang : 012 - 473 0964	- Ikhwan		- Frankie Kee
N16 Perai : 017 - 552 8928	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 205 1185	- Jalal
N17 Bukit Tengah : 014 - 945 9786	- Lai		- Khairul
	- Selvi		- Sathya
N18 Bukit Tambun : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		- Aliff / Shamsudin
	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Khor	N37 Maung : 016 - 428 6158	- Danny Ho
	- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : 016 - 599 2918	- Saifullizan
N20 Sungai Bakap : 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N21 Sungai Acheh : 019 - 552 8689	- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Hasbullah		
N22 Tanjong : 010 - 929 6603	- Ariff Baseri		
	- Tina		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chandrasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhhoh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Dec. 2014




Program Ibu Emas - Sumbangan RM100 setiap tahun bagi membantu & menghargai golongan suri rumah sepenuh masa yang tidak berkerja oleh Kerajaan Negeri PR Pulau Pinang.





A little girl enjoying herself at Beach Street.

Buskers entertain in Penang

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

BUSKERS are now part of the street scene in Penang like in other major cities where they are one of the main attractions.

New York, Washington, Paris, London, Sydney and other big cities have their buskers who attract passers-by to pause and enjoy these street artistes and their unique talents.

Penang recently decided to make it official.

An event called Penang Buskers Festival was held at Beach Street and Armenian Street.

Some of us may be familiar with the

gold or silver man or the juggler.

Well, they are here to entertain you.

Just visit Beach Street on Sunday mornings this month or Saturday evenings at Armenian Street.

Be charmed and thrilled with the array of performances.

Chief Minister Lim Guan Eng who dropped by Beach Street on Dec 7 said: "This event aims to bring buskers together to enable cultural, artistic and social exchange that will enrich Penang's urban landscape as well as to provide artistes with an opportunity and a platform to perform in the public. It aims to benefit the development of Penang's artistic landscape and to further the careers of local artistes."



Snakes and clowns are part of the Buskers Festival.



This silver man can remain still like a statue and the crowd loves taking photos with him.

Free guided tour of Pulau Tikus

AS an initiative to promote tourism as well as sharing the stories of Pulau Tikus with tourists and locals alike, state assemblymember Yap Soo Huey has launched another initiative with the Penang Tourist Guides Association, My Pulau Tikus Tour, a free guided tour.

"There is a lot to discover in Pulau Tikus. Amidst the shopping malls and the hustle and bustle of the town, you still can find village fronts with shady trees and a laidback village lifestyle," said Yap.

"We want to share this side of Pulau Tikus with not only tourists but locals as well to learn more about their state's history and culture," she added.

A detailed itinerary for the January tour package will include exploring the Siamese culture, Burmese culture, the rich history of the Pulau Tikus market, shopping centres, famous hawker foods and various architecture and heritage trees in the district.

The tour will be held every Sunday from Dec 14 to Feb 1, 2015 and the package will change every month to cover different aspects of Pulau Tikus.

If the one-month tour programme receives favourable reception from the public, the tour will be extended with even more programmes included.

Anyone interested in joining the tour should meet outside the Kelawai Road entrance of Gurney Plaza before 1.50pm any Sunday before kicking off at 2pm.

The tour will use the Pulau Tikus Loop free bus service.

Pulau Tikus is a township rich in history settled by early Burmese and Siamese migrants alongside the Eurasian community which sprang during the colonial era.

The township now encompasses a modern mix of high end shopping malls, apartment blocks, and residential areas with pre-war heritage shophouses, villages, schools and houses of worship.



The free tour is sponsored by Yap (left) assisted by Gurney Paragon, Gurney Plaza's management and the Penang Tourist Guides Association.

ITINERARY

- 1.50pm - Meet outside Gurney Plaza, Kelawai Road Entrance.
- 2pm - Board the bus at Gurney Plaza bus stop.
- 2.10pm - Get off at Convent Pulau Tikus Bus Stop to Visit the Church of Immaculate Conception, Belissa Row and local crafts shop Huey & Wah
- 3.10pm - Take bus at Lintang Burma bus stop (in front of Bee Cheng Hiang)
- 3.15pm - Get off the bus at Kampung Herriot bus stop to visit Wat Buppharam, Ang Hock See, Old Chinese Village Kg Sirih, Old Malay Village Kg Syed, Masjid Jamek al-Munauwar
- 4.25pm - Take bus from Masjid Jamek al-Manauwar bus stop
- 4.30pm - Arrive at Gurney Paragon

A MONTH OF ORANGE

Penang Goes Orange to eliminate violence against women



PWDC CEO Aloyah Bakar, Chong Eng (Penang EXCO for Youth and Sports; Women, Family and Community Development) and Chief Minister Lim Guan Eng with the partners of Penang Goes Orange.

By **Yasmin Bathamanathan**, Communications & External Relations Officer, PWDC

FROM November to December 2014, the Penang State Government through Penang Women's Development Corporation (PWDC) carried out a state-wide activism campaign in solidarity with the global 16 Days of Activism to Stop Violence Against Women. Over ten programmes were organised all over Penang island and mainland in collaboration with campaign partners Women's Centre for Change, Penang (WCC), Penang Chinese Town Hall, World Alliance for Breastfeeding Action (WABA), and Child Rising. The campaign was also supported by local Penyelaras KADUNs, State Assemblyperson service centres (pusat khidmat ADUN), Jabatan Kebajikan Masyarakat and the office of the Penang State Secretary (Setiausaha Kerajaan Negeri). On Dec 11, the closing ceremony of Penang Goes Orange was officiated by Chief Minister Lim Guan Eng.



29 November: Wong Hon Wai, ADUN for Air Itam, with the participants of "Stop Child Abuse and Neglect" workshop.



28 November: The writers of VOICES at George Town Literary Festival 2014.

6 December: Deputy Chief Minister Dato' Mohd Rashid Hasnon with the participants of the VAW workshop at Kompleks Sukan Balik Pulau.



23 November: Chong Eng and partner organisations officiating the VAW forum at Penang Chinese Town Hall.



23 November: Kasthuri Patto, Member of Parliament for Batu Kawan with the participants of the VAW workshop at Tambun Garden Restaurant.

Jelutong market joins organic recycling programme

Story and pix by **Danny Ooi**

JELUTONG wet market has joined three other wet markets in the state in the organic recycling programme.

The other three are in Bayan Baru, Pulau Tikus and Lebu Campbell.

Penang Island Municipal Council (MPPP) alternate committee chairman Joseph Ng said the council has installed four retention tanks at the market.

"We hope all traders will help to recycle food waste into organic fertiliser," he said at the launch of the food waste conversion programme at the market

recently.

He added that all 30-odd traders will be turning rotten vegetables and fruits into bio-liquid fertiliser.

This will help reduce landfill methane emissions.

Rotten waste is collected and put into a Bio-Regen Instant Food Conversion machine to turn the decomposing food materials into liquid fertiliser.

"The Bio-Regen machine, which costs about RM20,000, can produce about 4,000 litres of bio-liquid fertiliser in 28 days," Ng said.

He said the waste management programme was part of the

state's initiative to reduce the increasing costs of managing household and domestic wastes.

"Although Penang has a population of only about 1.5 million, Penangites are among the biggest contributors of solid waste in the country.

"Through this programme, we hope to inculcate public awareness of recycling," he added.

Ng commented that the council collected some 100 tonnes of household waste daily.

"The cost of collection, transport and treatment of waste at the dump site is between RM100 and RM120 per tonne.



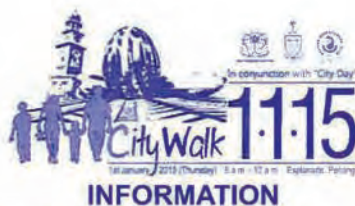
A council worker demonstrating the use of the Bio-Regen Food Conversion machine.

"Under the waste recycling programme, we can save cost and divert the funds to hold more activities for rate payers," he said.

Also present were MPPP secretary Ang Aing Thye and MPPP councillor Ong Ah Teong. Meanwhile, Ong said the wet

markets at Farlim and Padang Tembak will soon be furnished with these machines.

"The use of the machine is also in line with the state government's policy to recycle food waste in its vision to make Penang a Cleaner, Greener, Healthier and Safer State."



INFORMATION

Organisers : **Majlis Perbandaran Pulau Pinang (MPPP)** and **KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG (PAC)**

Date : **1st JANUARY 2015 (Thursday)**

Time : **8:00 am to 10:00 am**

Venue : **Start at Esplanade, Penang. (Field)**

Participation : **Open to all members of the public**

Place and time of Registration

- | | |
|--|--|
| a) Ann & Anuar
suite 6-06, 6th floor,
Penang Chinese Town Hall,
No. 22, Jalan Masjid Kapitan Keling,
10200, Penang.
(closed on Saturday & Sunday) | DELT EXTRA Open 7 days a week
b) GEMBIRA PARADE, GREEN LANE
18-01-01, Lorong Delima 1, 11600 P.Pinang.
H/P: 012-425 7600
Tel: 04-656 0800 Fax: 04-659 1300 |
| c) Golden Orchid Native Products Sdn. Bhd.
(Entrance to Kek Lok Si)
609-C, Jalan Air Itam, Penang.
(closed on Tuesday) | BURMAH ROAD
203, Jalan Burma, 10050 Pulau Pinang.
H/P: 017-478 3888
Tel: 04-226 1600 Fax: 04-227 1600 |
| d) PK Security Solution
4289, Jalan Kampong Benggali,
12200 Butterworth.
Tel: 04-3311221 (closed on Sunday) | BUTTERWORTH
24, 26 & 28, Jln. Perai Jaya 3,
Bandar Perai Jaya, 13600
Seberang Perai Tengah. |
| f) E-payment to KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG with CIMB Bank Berhad
Account No. 80 - 0397007 - 1 (Bank transfer / bank-in / ATM transfer)
Please scan entry form together with bank receipt and email to wongpangkong@gmail.com | |

Entry Fee : RM10.00 for 13 years old and above / RM5.00 for 5 to 12 years old

Receipt : Please get the official receipt for all payments made.

Closing date : 1st November 2014

T-shirt collection : **21st December 2014 (Sunday)** from 10 am to 4 pm at Stadium Bukit Mertajam

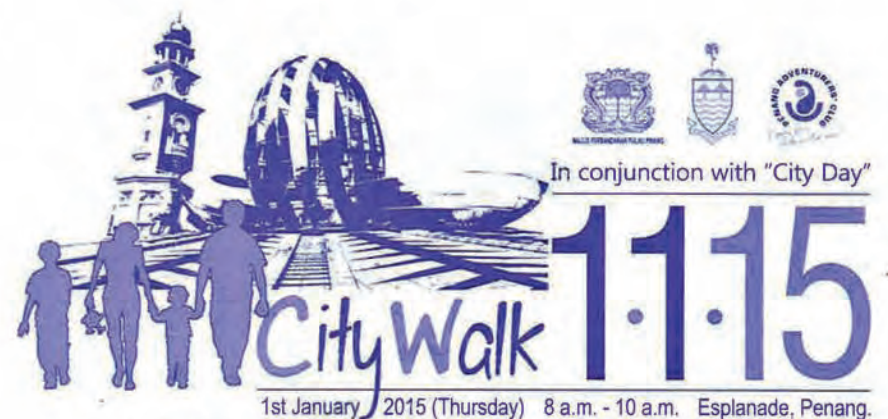
28th December 2014 (Sunday) from 10 am to 4 pm at Open Air Theatre, Taman Perbandaraan, Pulau Pinang (Youth Park)

Enquiries : **MR. SHARIFF (Youth Park)**
H/P: 016-4555939
(9 am to 5 pm only)

MR. WONG PK.
H/P: 012-5435612
(12 noon to 9 pm only)

E-mail : wongpangkong@gmail.com

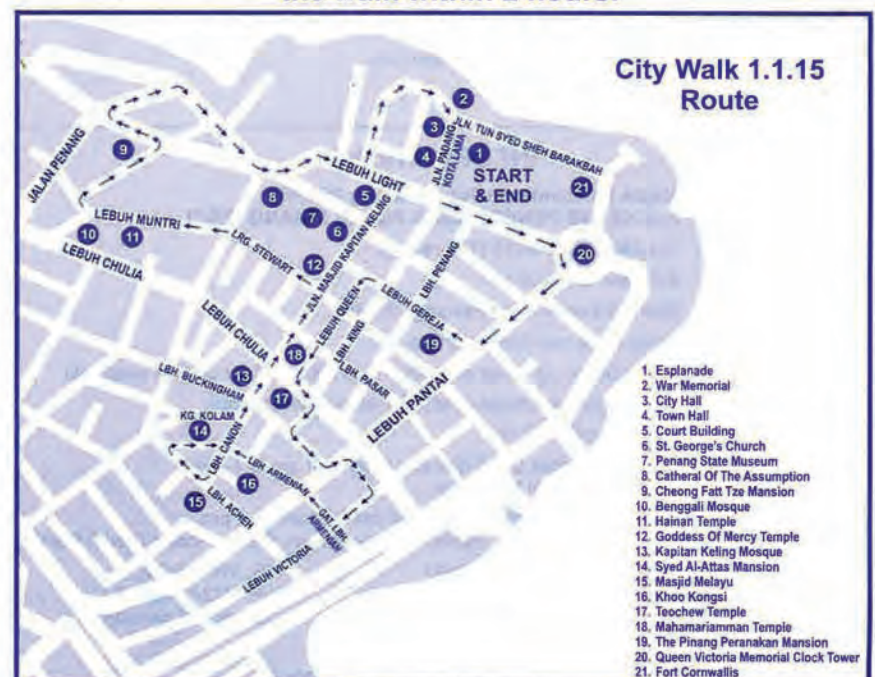
Website : <http://www.pac.com.my> or www.mppp.gov.my
(Entry form are available for download)



In conjunction with "City Day"

1st January 2015 (Thursday) 8 a.m. - 10 a.m. Esplanade, Penang.

**All City Walk Participants will be given a T-shirt,
FREE Entry for those born on 1st January
Lucky Draw for eligible Participants who complete
the walk within 2 hours.**



GRPB puts democracy in action in Kampung Sungai Chenaam

By **Sharon W.H. Ling, Communications and Advocacy Officer, PWDC**

ON Dec 6 and 7, residents of Kampung Sg. Chenaam in Nibong Tebal went to the polls as part of the Penang Women's Development Corporation (PWDC)'s ground-breaking Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) project. Women and men, girls and boys of all ages lined up to drop their ballot papers into boxes, marking a milestone for a year-long innovative process that aims to empower residents to voice out their needs and have them met.

Voting Day is Phase 3 out of the four-step GRPB model employed in Kampung Sg. Chenaam, and was open to all residents aged 10 and above. The results of the two-day voting process saw the highest number of votes go to a proposed 'Futsal Court', followed by 'Safety', 'Cleanliness', 'Recreational Park' and lastly 'Residents' Awareness Program.'

The GRPB process began in April 2014 with Phase 1, comprising a demographic census of 221 out of 310 households conducted with the help of Zakat Pulau Pinang. Phase Two, which began in mid-Aug



2014, saw Focus Group Discussions with residents grouped according to specific gender and age categories (Men / Women / Senior Citizens / Disabled). From the Focus Group Discussions, key community concerns were identified and brought over to Phase 3 for voting.

With Phase 3 or Voting Day now over, the fourth and last phase will see the voting results and residents' top choices conveyed to the Municipal Council of Seberang Perai (MPSP) for further budget planning and discussion. A follow-up Budget Dialogue between MPSP and residents is tentatively scheduled for early 2015.

The weekend also saw a 'Karnival Kampung Sungai Chenaam' organized alongside Voting Day for the enjoyment of residents. Activities included a men's futsal competition, women's badminton competition, family sports, lucky draw, silat performance, and movie screenings. The carnival was organised with the cooperation



Residents lining up to cast their votes.

of the Municipal Council of Seberang Perai (MPSP), the office of the Nibong Tebal Member of Parliament (YB Dato' Mansor bin Hj Othman), the service centre of Penyelaras KADUN Sungai Acheh, and JKKK Kampung Sungai Chenaam.

With GRPB's participatory model, communities like Kampung Sungai Chenaam are transformed from passive beneficiaries of public services to active change agents and partners for community improvement. GRPB, in essence, is democracy in action by empowering residents to speak up and let government know exactly what they want and need.



Residents and guests enjoying the carnival festivities.

Penang school is most active road safety club

Story and pix by **Nazleen Najeeb**

PENANG's SMJK Union bagged first place at the national level most active road safety club 2014 organised by Malaysia Road Safety Department (JKJR) recently.

The school road safety club was established in 1990 to raise awareness and educate pupils on road safety practice.

"We expect the young to practice the good culture as they grow up," said Penang JKJR director Muhammad Husni Mahmud at the prize giving ceremony on Nov 29.

National JKJR director Datuk Dr Tam Weng Wah handed over the RM3,000 prize money, a trophy and certificates of appreciation to the school.

Tam hopes with the 2014-2020 Malaysia road safety plan, 50% of the road fatalities can be reduced by end of the period.

Also present at the ceremony were Malaysian Institute of Road Safety Research (Miros) director Prof Dr Wong Shaw Voon and Road Transport Department (JPJ) director Datuk Hassan Yaacob.



The school's team members are proud of their effort.

Yummy curry mee

Story and pix by
Chan Lilian

CURRY mee comes in many distinctive tastes and is prepared differently in Penang. There are at least three very unique styles of curry mee.

First there is the white curry mee which is prepared from hearty stock of anchovies, bones, herbs like lemongrass and other secret ingredients and of course, coconut milk.

The yellow noodle and meehoon are served with the boiling hot stock and garnished with prawns, cockles, mint leaves, squids and taupok (dried soyabean cubes).

Some of the famous white curry mee that come to mind which many Penangites know will be Lorong Seratus Tahun, Kuantan Road, Tavoy Road and Lee Huat Cafe.

The second type of curry mee, which is not very popular in Penang, is the curry chicken type which is the version found in other states.

However, one exceptionally good one is Tua Pui Curry Mee at Kimberley Street (near Carnavon Street junction).

If love you to add stuff to your curry mee, then, you will be spoilt for choice at Tua Pui's stall because he has plenty of fresh prawns, squids, fish-balls, chicken and chicken gizzard and liver.

If we talk about curry mee, we certainly must include Siam-Ee's curry mee.

It is not about the taste as many other stalls have caught up in terms of flavour and taste, but the unique way you are served.



Fresh bunga kantan (ginger flower) and lemongrass ground with chillies and spiced up sea food and fish-balls that accompany your curry mee at Jalan Sir Ibrahim.

Tourists absolutely adore to squat on tiny wooden benches, cradling the hot bowl of curry that is spicy.

The special ingredient at Siam-Ee and a few other stalls in Air Itam is the dried squid cooked in chilli that spices up the soup.

But on those lazy days, one can easily whip up a bowl of curry mee at home within minutes with instant noodles.

Truth to be told, the white curry mee that is currently a much sought after commodity worldwide and in Malaysia has copied the taste of the real thing really well.

However, which brand is the best is subject to debate.

People can get into a passionate discussion if Ah Lai curry mee is better than the world famous MyKuali or if Ibumie is the best of all.

Then, there is the Maggi tempting advertisement of curry mee cooked in a palace that makes you go out and grab a pack out of curiosity.

Well, Penangites are blessed and spoilt for choice as there are so many to choose from – fresh or processed.



Curry mee that is piping hot and served with fresh prawns at Lee Huat Cafe has been around for 30 over years. On weekends, you have to wait some 30 minutes to get your bowl.



You have to try the Siam-Ee curry mee near the Air Itam market/Hokkien Methodist Church because the experience of squatting on a bench, cradling a hot bowl of noodle is a must-do in Penang.

SOME GREAT CURRY MEE STALLS (in no particular order)

- Lee Huat Cafe at the junction of Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim and Jalan Masjid Negeri. (morning)
- Coffee-shop at junction of Tavoy Road-Burmah Road (night)
- Tua Pui curry mee at Kimberly Street/Carnavon Stree junction (morning)
- Kuantan Road morning market
- Curry mee at Green Garden/Jalan Sir Ibrahim (morning)
- Lorong Seratus Tahun
- Siam-Ee Air Itam curry mee near Hokkien Methodist church
- Cecil Street Market (lunch time)
- Chulia Street night hawkers
- I shall leave this spot empty for readers' favourite!

Best of the best instant noodle

PENANG's famous comfort food recently became a certified craze.

MyKuali Penang's White Curry Noodle was rated by The Ramen Rater as the No 1 instant noodle for 2014.

To get to the top of the "Top Ten Instant Noodles Of All Time 2014 Edition", it had to face competition from over 1,365 instant noodles from all parts of the globe.

Chief Minister Lim Guan Eng said it was a proud moment as the pick signifies locals are capable of producing an excel-

lent quality and tasty product.

In a press conference on Dec 4, Lim added: "If it wasn't for Penang, Singapore would have taken the lead."

Hans Lienesch, an American instant noodle fanatic, in his blog listed Singapore's Prima Taste Singapore Laksa La Mian second and Prima Taste Singapore Curry La Mian third.

Revealed as "having strong curry flavor and a hearty finish", MyKuali Penang White Curry Noodle's piquant broth once took seventh place in the blog's 2013 list

of Spiciest Instant Noodle.

Meanwhile, the noodle's perfect chewy texture attracted not only local foodies but noodle devotees from as far as Johor.

According to the manufacturer's marketing director, Thomas Tang, Sky Thomas Food Industries Sdn Bhd made MyKuali as their house brand.

"My mum's authentic chilli paste with natural ingredients mixture has made the noodle an all-time favourite," added Tang during an interview on Dec 16.



Some say the Penang White Curry Instant Noodle is exactly like the one you have at the hawker stalls.

Dragon boat race draws thousands



Iranian team showing off with their paddles before the race began.



Rowers from Chinese Taipei enjoying themselves with the colour run.

Story and pix by **Nazleen Najeib**

FROM blaring drumbeats to multi-coloured boats, thousands flocked to Teluk Bahang dam to witness the truly awe-inspiring annual dragon boat race on Dec 6 & 7.

Supported by the state government, Penang Water Supply Corporation (PBAPP) and Penang Island Municipal Council (MPPP), the recent prestigious 2014 Penang Pesta Dragon Boat Race drew hundreds of participant from all corners of the world and spectators both local and from abroad.

“Teams not only enjoy the traditional sport but experience Penang’s rich culture, heritage and cuisines,” said Exco for Tourism Development Danny

Law who is also the chairman of Penang Pesta Dragon Boat Race at the event launch on Dec 6.

He added Penang is proud of the more than 30 years of experience in organising such races until the race has become Penang’s signature event.

This year 40 teams participated with over 20 international teams from Korea, Iran and USA/Canada taking part.

Besides teamwork, the high spirited sport requires endurance and test of rowing skills.

At the launch, a heart pounding drum show spiced the arena alongside techno dances and colour run.

Iran’s national women’s team, the Avash Persian Gulf, were proud to get a whole new experience here in Penang.

“With the warmth and exciting atmosphere, we will definitely return here next year,” said its head, Daneshvar Azam, 31.

Meanwhile, team Sea Explorers of Korea was glad with their first attempt participating outside their country.

Team manager Choi Gabin said after three years of training, they are ready to challenge themselves in an international arena.

Among the local teams were the well-known KL Barbarians, RMAF Black Paddle of Kedah and Penang Forward Sports Club.

The vigorous sport is often held twice in Penang. Last June, the National Dragon Boat Festival Penang 2014 was held at the same venue.

Youths display ping pong skills

THE Ping Pong Teluk Bahang Open Deputy Chief Minister 1 Cup saw fierce competition among the best of players in the state.

Organised by the Teluk Bahang Village Development and Security Committee (JKKK), it aimed to give young Penangites more exposure to the sport.

Officiated by Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon on Dec 6, the first open tournament ever held in the state saw more than 50 participants fighting it out for the singles and doubles titles.

Rashid, a ping pong enthusiast, played a couple of shots at the opening.

“The tournament is an avenue to provide experience for players and coaches to further their development,” he said.

Nasril Anas Ahmad, 40, from Sg Ara Malay Ping Pong Club, used his killer instinct to defeat the energetic Cheah Kar Shean from Will to Fight (WTF) to bag the singles title.

Meanwhile, the dynamic duo of Leong Yee Sien and Brandon Fong, from WTF, won a hard-earned 3-1 triumph against the pair from Universiti Sains Malaysia (USM) to take the doubles title.

Organising committee chairman Mohd Amin Nordin was glad the event was a success.

He hopes next year many similar tournament would take place to highlight the sport that involves the old and young.



Leong and Fong posing proudly with their trophy and certificate.



Welcome back to School



Berapit assemblymember Lydia Ong provides uniforms and school shoes to people in her constituency.



Seri Delima assemblymember RSN Rayer and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh jointly contributed RM20,500 for school uniforms for the children.



Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin with the children who benefitted from vouchers to purchase school uniforms.



Stacks of school uniforms contributed by Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Malik Kassim.

Batu Uban assemblymember Dr. T. Jayabalan with a smiling school boy who just received his voucher to purchase school necessities.



Air Itam state representative Wong Hon Wai (third from right) posing for a photo with the children who collected their uniforms at his service centre.

Hi-tech the way forward

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

AN industrial roadshow featuring high-tech manufacturing reached Penang's shores on Dec 11 after touring Indonesia and Vietnam.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was invited for the commencement ceremony, said manufacturing, besides tourism, remains a key pillar of Penang's economy, contributing 48.4% of the state's gross domestic product (GDP) in 2013.

"Our GDP has witnessed an annual growth of 6% since 2005, growing from RM39.2 billion to RM62.6 billion in 2013. A strong manufacturing base will allow us to diversify our economy and make it more resilient. High-value manufacturing also creates good jobs and opportunities for locals,

and stimulates demand for sophisticated services," he said.

Other guests at the event were Mohd Faizal Hizam, assistant director at MIDA Penang, Muhamad Husni Ya, assistant director from Matrade Penang, Ahmad Shahir Abdul Aziz, Investment Promotion Manager from Invest Perak, Alex Tan, vice-president of Singapore Industrial Automation Association (SIAA) representing IE Singapore and others.

A total of 46 foreign and local participants and more than 1,600 manufacturers and supplier company representatives in business matching meetings and sourcing were at the Industrial Roadshow.

Penang is well positioned to seize and support the growth in high-tech manufacturing

The Life Science industry is a prime example of how compa-

nies have recognised Penang's strong value-proposition for sophisticated manufacturing.

"Today, Penang is home to world-class commercial-scale life science manufacturing facilities. The National Biotechnology Policy sees biotechnology as an enabling tool for advances in agriculture, health-care and industry," Lim said.

Companies with BioNexus status from Malaysian Biotechnology Corporation will enjoy tax Incentives for their biotechnology related R&D activities.

"This has made Penang a top choice for setting up a facility as this island has more than 3,000 well developed local suppliers in electronics, automation, packaging, plastics, precision engineering, metal work and software development to support this cause," he added.



Singapore's pavilion at the Industrial Roadshow.

Penang remains top site for businesses

MALAYSIA remains an attractive business venue due to its positive outlook toward the US, quality of infrastructure and reasonable office lease costs.

"Overall, US- Malaysia relations were further strengthened this year; businesses continued their strong growth and US multinational compa-

nies (MNCs) continued to recognise Malaysia as an attractive regional base for doing business in Asean," American Malaysian Chamber of Commerce (AMCHAM) president Sanjeev Nanavati said in his speech at the Amcham Penang Dialogue function recently.

"As such, a lot of Malaysian companies have transitioned and developed into regional and multinationals," he added.

"Likewise, Penang is also a virtue site with a good ecosystem for flourishing business," he added.

Present at the dialogue session were Malaysian-American Electronics Industry (MAEI) chairman Datuk Wong Siew Hai and US ambassador to Malaysia, Joseph Y. Yun.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the function.

Yun said the transfer scheme programme of US students to Penang and vice-versa is expected to take place next year.

He added the on-going transfer of technology and knowhow from US to Malaysia has set bigger plans for next year.

"Multinational companies here like First Solar, Intel, Keysight Technologies, Altera and the like have been actively in this spectrum for many years," he added.

Meanwhile, Lim said the

state initiative in setting up a BPO Hub will help the existing MNCs and the impending ones to set up base here.

"These companies have helped to set up local skilled labour, thus retaining human

talent," he added.

He said this will indirectly assist employees to escape the middle income trap, which is a setback to increase productivity in the work force and family wellbeing.



Sanjeev addressing the crowd during the dialogue session.



AUGUST - Probably the last parade for the PPS on Merdeka Day.



APRIL - It is like spring in Penang when flowers covered the grounds of the Penang State Assembly building.



NOVEMBER - Opening of the Penang dedicated bicycle lane.



MAY - Penang lost Bukit Gelugor MP Karpal Singh.

JUNE - Karpal's son Ramkarpal Singh emerged as the new MP after winning the by-election.



SEPTEMBER - Sad days for the nation and for Penang as we mourn the loss of MH17 and MH370.



OCTOBER - Festival of Lights or Deepavali is celebrated all over Penang.



DECEMBER - Year 2014 ends with the launch of the Ibu Emas programme for housewives.